



VW Golf 1 Cabriolet

07071 - 0389

© 2014 by Revell GmbH. A subsidiary of Hobbico, Inc.

PRINTED IN GERMANY



VW Golf 1 Cabriolet

Ende der 60er Jahre verschärfte sich die Absatzkrise bei Volkswagen zusehends. Der in Rekordzahlen verkaufte Käfer verlor die Gunst der breiten Masse. Trotz steter Detailveränderungen blieb seit rund 20 Jahren Grundlegendes erhalten, so dass dem wachsenden Bedarf nach mehr Leistung und Komfort nicht nachgekommen werden konnte. Ein Nachfolger des Käfers musste daher kreiert werden, der dem Geschmack der Massen entsprechen sollte. Kein leichtes Erbe, sollte das neue Fahrzeug doch ähnlich erfolgreich wie das ab Februar 1972 am meisten produzierte Modell der Welt sein.

Schon 1969 befasste sich VW daher mit möglichen Neuentwicklungen. Unter Rudolf Leiding, VW-Vorstand seit Oktober 1971, wurden die weiteren Arbeiten an dem favorisierte Nachfolger mit Mittelmotor gestoppt und ein Konzept mit Frontantrieb weiterverfolgt. Das im Mai 1974 vorgestellte Endergebnis stand im krassen Gegensatz zum Käfer: Statt luftgekühltem Motor im Heck eines durch Rundungen geprägten Fahrzeugs mit Hinterradantrieb besaß der kantige Golf einen Frontantrieb und einen wassergekühlten Vierzylindermotor. Dank des quereingebauten Motors bot er einen für seine Länge recht großen Innenraum. Das zeitgemäße Design hatte Giorgio Giugiaro geliefert, die Motoren kamen von Audi. Der sportliche, grundsätzliche Golf traf den Nerv der Zeit. Zudem erhöhte die 1973 einsetzende Ölkrise die Attraktivität sparsamer Motoren. Die Nachfrage nach einem Kompaktwagen, der vor dem Golf vorwiegend aus dem Ausland kam, ging sprunghaft in die Höhe, was zu dem immensen Erfolg des Käfer-Nachfolgers beitrug und letztlich die Rettung des VW-Konzerns bedeutete.

Die offene Ausführung des Golf 1 kam erst 5 Jahre später auf den Markt. Heftig umstritten war der feste, breite Überrollbügel, der anfangs auf wenig Gegenliebe stieß und dem Wagen seinerzeit den Spitznamen „Erdbeerkörbchen“ einbrachte. Allerdings erhöhte dieser Sicherheitsbügel die Karosseriesteifigkeit und störte das Freiluftvergnügen kaum. Die gute Verarbeitung, das gut isolierende und leicht zu bedienende Verdeck und der Federungskomfort des bei Karmann in Osnabrück produzierten Cabriolets wurden sehr geschätzt, auch die 70 sowie 110 PS starken Motoren wurden als völlig ausreichend erachtet. Mit Einstellung der Fertigung des Käfer Cabrios zu Beginn des Jahres 1980 wandelte sich der offene Golf zu einem absoluten Verkaufsschlager, der seiner Popularität wegen auch häufiger in Fernsehproduktionen, darunter der US-Serie Remington Steele, zu sehen war. In den 14 Jahren seiner Fertigung wurden von dem seinerzeit meistgebauten Cabriolet der Welt über 385.000 Exemplare gefertigt.

VW Golf 1 Cabriolet

At the end of the 60s the crisis in turnover at Volkswagen increasingly deepened. The "Beetle" which had sold in record numbers lost popularity with the wider public. Despite constant modifications the basic configuration had been maintained for around 20 years and could not fulfil the growing demand for more comfort and performance. A successor to the Beetle therefore, which would fulfil the public's requirements had to be created. Not an easy legacy if the new vehicle was to be as successful as the from February 1972 most prolific model in the world.

In 1969 therefore VW studied possible new designs. Under Rudolf Leiding, a member VW board since October 1971, further development of the favoured mid-engined successor was stopped and a concept with front wheel drive was pursued. The final design presented in May 1974 stood in stark contrast to the Beetle: Instead of an air-cooled engine in the rear of a vehicle with rear-wheel drive and a design dominated by curves, the angular new Golf had front-wheel drive and a water-cooled four-cylinder engine. Thanks to the transversely mounted engine it offered a fairly large interior for its length. The contemporary design came from Giorgio Giugiaro, the engine from Audi. The sporty and fundamentally solid Golf hit the spirit of the times. The onset of the 1973 oil crisis also increased the attractiveness economical engines. Demand for a compact motorcar, which before the Golf came mainly from abroad shot skywards. This contributed considerably to the immense success of the Beetle's successor and ultimately to the redemption of the VW Group itself.

The open top version of the Golf 1 was put on the market five years later. Highly controversial was the solid, wide roll-over bar which initially met with little enthusiasm and at that time earned the car the nickname "Strawberry Basket". This safety feature however increased body stiffness and did little to disturb the pleasure of open-air motoring. The good workmanship, the well-insulated and easy-to-open convertible top and ride comfort in the convertible produced by the Karmann Company in Osnabrück were highly appreciated. The 70 and 110 bhp engines were deemed to be sufficiently powerful. With the cessation of Beetle Convertible production at the beginning of 1980 the open top golf turned into an absolute bestseller. Its popularity was also helped by its appearance in many television productions, including the US series Remington Steele. In the 14 years of its production over 385,000 units left the production line. It was the most prolific convertible in the world at that time.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Ce produit est propriété de la société Revell GmbH. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.

Modelado y en propiedad de Revell GmbH. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma prodotta dalla Revell GmbH e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell GmbH som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sagsages.

Модель изготовлена и является собственностью фирмы Revell GmbH. Противозаконные подделки преследуются в судебном порядке.

Η μορφή κατασκευάστηκε και περιήλθε στην ιδιοκτησία της Revell GmbH. Οι παράνομες μιμήσεις θα καταδιώκονται δικαστικώς.

Tvar byl vytvořen firmou Revell GmbH a je jejím vlastnictvím. Proti nezákonným napodobením se bude postupovat soudní cestou.

A forma előállította és a tulajdonjog birtokosa a Revell GmbH. A jogellenes utánozatokat és hamisítványokat bírósággal üldözik.

Mould manufactured by and property of Revell GmbH. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH. Onrechtmatige nabootsing worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.

Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell GmbH som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sagsages.

Модель изготовлена и является собственностью фирмы Revell GmbH. Противозаконные подделки преследуются в судебном порядке.

Η μορφή κατασκευάστηκε και περιήλθε στην ιδιοκτησία της Revell GmbH. Οι παράνομες μιμήσεις θα καταδιώκονται δικαστικώς.

Tvar byl vytvořen firmou Revell GmbH a je jejím vlastnictvím. Proti nezákonným napodobením se bude postupovat soudní cestou.

Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell GmbH. Neovlaštene kopije bodo pravno kažnjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D. Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammer zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Wäscheschleimung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen (4) Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann dem Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Lüschenpapier andrücken.

NT: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbramen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknippers voor het bij elkaar houden van de gelijnde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijn dun opbrengen. Chroom en verf van de lijnvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het water worden verwijderd (4, 5). Verf goed laten drogen, dan pas verwijderen met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water roepen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier afdrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F. ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, gouge adhésive et pince à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture et des surfaces de collage. Peignez les petites pièces : avant de les détacher de la gouge (4/5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

E ¡Atención! Antes de comenzar el ensamble, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamble. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cantos de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavir las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alisar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendidas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamble, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y aporrearla colocando encima de ella papel secante.

I. ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decorabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere come a colore dalle superfici da incollare.

Slutligen i 'pictori accessori' sull'argomento si rimuovono i (4) (3). Per settare nelle la vernice primari a proseguire col l'assemblaggio. Ritagliare simbolicamente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

3. OSB5: Läs instruktionerna nogga igenom innan du sätter modellen samman. Vardeta detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummirullar, tejp och klädtyper för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdetaljerna in en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att de torkar och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop i en mild tvättmedelslösning och torka dem igen. Avlägsna krom och lack från tyllarna, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan de avlägsnas från raman (4). (5). Läs locket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalomotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendig værktøj: Kniv og fil til afgraving af delene; (2) gummbånd, tape og tøjklæmmer til at holde de klæbede (3) enkelte dele sammen. Plastikdelene sættes i en mild sæbe og lufttørres så malingen og overflæksbillederne bedre kan hæfte. Inden påførslen kontrolleres om delene passer; linen påføres sparsommeligt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overflæksbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motiverne på papiret og tryk dem fast med trækpapir.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη διασπορά, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Αποσπώμενα εργαλεία: μαχαίρι και λήμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστίκια ταινία, κολλητική ταινία και μοντάζια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "βαλκλό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκοανιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επεφάνειες επικάλυψη, χρώμο και βαφή. Βούψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκοανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περίπου 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημειωμένο σημείο και πέστε το με το στυλό/όπλο.

N: OBS! Les nøye igjennom monteringsanvisningen for sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsstrinnene. Nødvendig verktøy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummiemne, tape og kleblystjer for å holde sammen de limede enkelt-delene (3). Rengjør plastdelene i mild såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene for de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt for sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i motri vann i ca. 20 sekunder. Skriv motivene på papir på det merkede stedet og trykk på med trekkpapp.

F. ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de uso e aplicação. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atenter para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar e rebolar das peças [2], alêxia, fita adesiva e moldes de espuma para sustentar as peças [3] durante o colagem. As peças de material plástico devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, do tempo para o tempo de tinta e o decalque tenham uma boa adesão. Antes do colar, verificar se as peças encasnam; utilizar o colar em pequena quantidade. Eliminar e cremoso e a tinta das superfícies e serem coladas. Não pessar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade do material plástico. Pinte as peças pequenas antes de retirá-las da grade [4]. [5]. Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e sacar com uma-borracha.

FIN: HUOMIO: Luo rakennushojei kuulielisesti osien kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittevat työkalut: Veitsi ja villa osien ylimääräisten puserien poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkikoppa yhteenliittämien osien paikallanpanemiseksi (3). Puhdista muoviosat miedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itseään, jotta maa ja siirtokuvot tarttuvat niihin paremmin. Tarkastele ensin limusta, että osat sopivat toisiinsa; levitä limua säästeliäästi. Toina kromaus ja maali limoista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pidärrämeistä (4) (5). Anna maalun kuivua kun- nolla ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irto ja upota limuun veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvu paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla iumapaperi kuvun toista puolta vasten.

Read before you start!

ВНИМАНИЕ: Перед сборкой внимательно ознакомьтесь с инструкцией. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность сборки. Необходимые для работы инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2), клейкая лента, маскировочная лента и прищипки для фиксации склеиваемых деталей (3). Пластиковые детали рекомендуется промывать в растворе мягкого моющего средства и высушить для того, чтобы краска и декали (переносные картинки) лучше схватывались. Перед склеиванием деталей проверьте стыковку деталей; наносите клей экономно. Хром и краску следует удалять с поверхности из металла в местах склеивания. Небольшие детали рекомендуется красить до их вставки в литники (рамки) (4) (5). Дайте краске высохнуть, только после этого продолжайте сборку. Нужную декаль необходимо вырезать и опустить в теплую воду примерно на 20 секунд. Отделите декаль от бумаги, нанесите на обозначенное место и прижмите промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz pilnik do usunięcia zadziórow z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do blizny dla przytrzymaania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkoman. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić je ostrożnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia-4. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR. DYYKAT: Model yapımı baplamadan önce açykamları dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanylan her parçaya bir numara verilmiştir(1). Montaj yapımı sırasında dikkat ediniz. Gereki el aletleri: Parçaları bali bulunduklary çerçevesi çykarmak için maket bıçağı ve çapakıyıcı almak için öbe(2). Yapybıyıcı sürdükten sonra parçaları yapıybıyıcı ile bir arada tutmaya arayan plastik lastiöl, sold teyp ve çamıyar mandalı(3). Boyanıy ve çykartmaları daha iyi yapıybıyıcı ve kalıcı olmasın için plastik parçaları detarjenli suya temizliöl odada kurumaya bırakıyınız. Yapybıyıcı sürmeden önce parçalarıy kırıklyık olarak birbiriyle tam uyup uymadıyıkly kontrol ediniz, yapıybıyıcıya yüzölere boya kalıntısı ve krom varıyza temizliöl. Yapybıyıcı idareli kullanyınız. Küçük parçaları bali bulunduklary çerçevesi çykarmadan önce boyama(4) ve (5). Boya iyle kuruduktan sonra montaja devam ediniz. Her çykarmayı önce kabıyöl ile birlikte kesiniz ve ılık suya 20 saniye kadar bekletiniz. Çykartmayı model üzerinde yapıybıyırca bıyıcıy yüzölere koyunuz, üstzerinden kurutma kabıyöl ile hafifce bastıryrken çykartmayı altındaky kabıyöl vavabca çekiniz.

CZ - POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslovan (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výrůnků na dílech (2); pryzový páska, lepicí páska a kuličky na prádro pro přidržívaní lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného prachového prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly licují; případně nanášet úsporně. Chrámt a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motív obtisknu jednotlivě vyřezanou a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motív na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stlačovacího papíru.

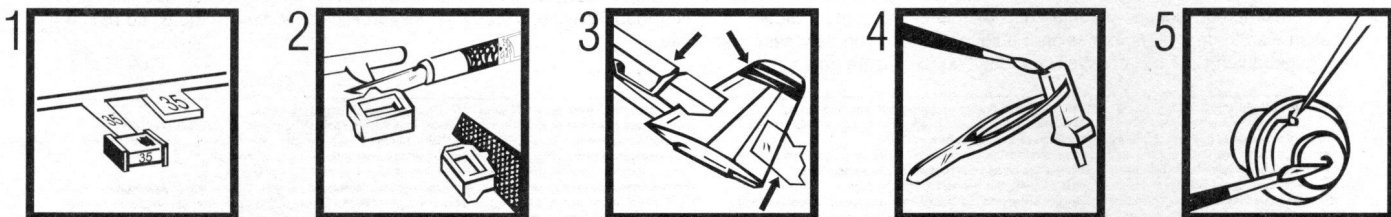
H. FIGYELM: Az összeállítás előtt az építési utmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrész számmal látak el. (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek soroltatásához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhaspisz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószerez oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeknek hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspapírral felcsúsztatni.

SLO: OPOZORILO: Predpričetkom sestavljanja preberi navodila za uporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica zaščevanje delov (2), elastika, lepilni trak in kjujčke za perilo za držanje zlepljenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim praškom in posuši da se sijo barva in nalepke boljše primejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilagajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanašaš lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobavraj pred njih odstranitvi iz kjujke (4/5). Barva naj se dobro posuši preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi vtoplo vodo (cca. 20 sekund). lo odstrani iz papirja, položi na odgovarjalno mesto in pritisi s pivninkom.

SK. POZOR: Pred začatím súbne si pozorne preštudujte averybný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbajte na poradie montážnych krokov. Potrebne nástroje: Nôž apleinik na oddelenie dielov zberáčkara a ich začistenie (2), gumíčky do vlasov, lepiaca páska Stípe na prádlo, pre pridržanie jednotlivých lepených dielov (3). Diel zleplá odmasť! Vlešabom roztoku čistiacieho prostriedku (sapónu) afečnatch uschnúť na vzduchu za účelom lepšej priľnavosti lepidla, farieb afečnatch. Pred lepením skontrolovať, či diel licujú. Lepidlo nanášať úsporne. Chrómat farbar na lepených miestach opatrne odstrániť. Male diel nafarbiť ešte pred ich odobratím zberáčkara (4). S Farby odstrániť pomocou čistiacieho prostriedku. Zostavovanie. Každú nálepku na jednotlivých miestach lepenej do vlnenej vody približne na 20 sekúnd. Nálepku na príslušnom mieste presunúť zvlhčením papiera afečnatch za prítlaču kEperochu nosným papierom.

RO: ATENTIECITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINEA INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER.BAVURILE SE INLATURA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMII.URME DE VOPSEA CU CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSETI PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASATI VOPSEAU SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TIAITI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CUA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA APOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

ВЪВЕДЕНИЕ: Следващата изказана схема, Всяка стъпка е номерирана. Спазвайте последователността на етапите на сплавянето ето. Необходимите инструменти: нож и пилка за отстраняване или и зливане на отделните части; гумена лопатка, лейкопласт и щипки за пране за да задържите заедно съединените части след запленяването им. Пластмасовите елементи да се почистят в разтвор от вода и перлен препарат, да се измъкнат и да се остават да изсъхнат, за да се постигне по-добро спленване на боята или ваденката. Нанесете боя върху малките части преди да ги отлепите от шабона. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със същ обаяването. Преди нанасяне на лепилото изсъзете те боята от повърхностите за спленване. Преди запленяване проверете дали са чисте спленване идеално. Нанесете малко лепило. Изпробете по отделно всяка и дава ваденка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете ваденка та от указаното място на хартията и я поийте леко с попивателната хартия я.



Verwendete Symbole/Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Sírvase tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei seguenti stadi di costruzione.

Huomioi seuraavat symbolit, jolla kielletään seuraavissa kokoonsovituksissa.

Legg i merke til symbolene som benyttes i monteringsstadiene som følger.

Prosze zwracać na następujące symbole, które są użyte w późniejszych etapach montażowych.

Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılmak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.

Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.

Observera. Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.

Łączy następujące symbole, które są użyte w późniejszych etapach montażowych.

Покажіть, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.

Παρακάτω προέρχεται τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.

Dbejte prosím na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.

Prosimo za Vašu pozornost na sledeče simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Kleben
Glue
Coller
Lijmen
Engomar
Colar
Limmas
Limmas
Limmas
Kleäning
Lim
Клеить
Przykleić
κόλλημα
Yapıştırma
Lepeni
ragasztani
Lepti



Nicht kleben
Don't glue
Ne pas coller
Niet lijmen
No engomar
Não colar
Non incollare
Limmas ej
Älä limmaa
Må ikke klebes
Ikke lim
Не клеить
Nie przyklejać
μη κόλλημα
Yapıştırmayın
Nelepti
nem szabad ragasztani
Ne lepti



Anzahl der Arbeitsgänge
Number of working steps
Nombre d'étapes de travail
Het aantal bouwstapen
Número de operaciones de trabajo
Número de etapas de trabalho
Numeri di passaggi
Antal arbetsmoment
Työvaiheiden lukumäärä
Antal arbeidsforløp
Antal arbeidssteg
Количество операций
Liczba operacji
συνολικός των εργασιών
Is sahalainn sayisi
Αριθμός των εργασιών
Počet pracovních operací
Pustite da sestavi deli posužijo
Številka koraka montaže



Bauteile trocknen lassen
Laisser sécher les pièces
Dejar secar las piezas
Deixar secar os componentes
La delene tørke
Allow the parts to dry
Onderdelen laten drogen
far asciugarsi i componenti
Anna osien kuivua
Låt byggdelarna torka
Lad komponenterne tørre
Czesci pozostawic do wyschniecia
Yapi parçalarını kurumaya bırakınız
Jednolité díly recte zaschnout
Αφρατά τα μέρη να στεγνώσουν
Alkatrészeket hagyja száradni
Pustite da sestavi deli posužijo
Дать деталям высохнуть



Chromteile
Chrom parts
Pièces chromées
Chroom onderdelen
Cromar las piezas
Peça cromada
Parti cromate
Kromdetaljer
Kromatut osat
Krom-dele
Kromdelar
Хромованные детали
Elementy chromowane
εξαρτήματα χρωμίου
Krom parçaları
Chromové díly
króm alkatrészek
Kromirani deli



Klarsichtteile
Clear parts
Pièces transparentes
Transparente onderdelen
Limpiar las piezas
Peça transparente
Parte transparente
Genomsiktliga detaljer
Läpinnäkyvät osat
Gennemsigtige dele
Gjennomsiktige deler
Прозрачные детали
Elementy przezroczyste
διαφανή εξαρτήματα
Şeffaf parçalar
Průzračné díly
átteátszó alkatrészek
Deli ki se jasno vide



Wahlweise
Optional
Facultatif
Naar keuze
No engomar
Alternado
Facoltativo
Valfritt
Valtöhtöisöisesti
Efter eget valg
Gjenomsiktige deler
Valfritt
На выбор
Do wyboru
εναλλακτικά
Segmelli
Voliteľné
átteátszó szerint
način izbire



Loch bohren
Make a hole
Faire un trou
Maak een gat
Practicar un taladro
Perforar
Fare un foro
Borra hål
Poraia reikä
Der bores et hul
Bor hull
Προσέρχεται отверстие
wywiercić otwór
ανώτερο τρύπα
Delik açın
Vyvrtat dírny
lyukat fúrni
Narediti lukinjo



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
Soak and apply decals
Mouiller et appliquer les décalcomanies
Transfer in water even later weken en aanbrengen
Remojar y aplicar las calcomanías
Pôr de molho em água e aplicar o decalque
Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
Blöt och fäst dekalerna
Kostuta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen
Overføringsbilledet lægges i bled og anbringes
Dyp bildet i vann og sett det på
Περσποδύση картинок намочить и нанести
Zmiekczć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić
Εισαγάγετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
Çikartmayı suya yumuşatın ve koyun
Öbsek namociti ve vode a umistit
a matricat vizben beázítási és felhelyezni
Preslaak potopiti v vodu in zatem nanašati



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
Repeat same procedure on opposite side
Opérer de la même façon sur l'autre face
Dezelfde handling herhalen aan de tegenoverliggende kant
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
Stessa procedura sul lato opposto
Upprepa proceduren på motsatta sidan
Toista sama toimenpide kuten vieriseillä sivulla
Det samme arbejde gentages på den modsatte side
Gjentag proceduren på siden tværs overfor
Ποιότητα такую же операцию на противоположной стороне
Taki sam przebieg czynności powtórzyc na stronie przeciwnej
επανάλαβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın
Stejný postup zopakovat na protějšné straně
ugyvanat a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Spitze eines Schraubenziehers erhitzen und auf das herausragende Ende des Plastikstiftes drücken
Heat tip of screwdriver and press on protruding end of plastic pin
Chauffer la pointe du tournevis et appuyer sur la partie saillante de l'extrémité en plastique
De punt van een schroevendraaier verhitten en op het uitstekende einde van de plastic stift drukken
Calentar la punta de un destornillador y oprimir con ella el extremo sobresaliente del pasador de plástico
Aquecer a ponta de uma chave de fendas e pressionar contra a ponta exposta da vareta de plástico
Riscaldare la punta di un cacciavite e premere sull'estremità sporgente del perno di plastica
Värm spetsen på en skruvmejsel och tryck på plaststiftets utstickande ände
Kuennenna ruuvikärjen kärki ja paina silä ulostyöntyvän muovitapin päällä
Spidsen af en skruttrækker opvarmes og trykkes mod den ende af plaststiften, der rager ud
Varm opp spissen på en skruttrekker og tryk den op den enden av plaststiften som stikker ut
Нагреть острове отвертки и надавить на выступающий конец пластикового штифта
Rozgrzać do gorąca czubek śrubokręta i przyłożyć do wystającego końcówki plastikowego trzpienia
Θερμάνετε την μύτη ενός κατσαβιδίου και πιέστε την στο τέρμα του πλαστικού πεύρου που εξέχει
Bir tornavidanın ucunu ısıtın ve dışarı sarkan plastik pimini ucunu bastırın
Hrot šroubováku ohřát a vtlačit na vyčnívací konec kolíku z plastické hmoty
egy csavarhúzó hegyét felhevíteni és a manyag csapó kádó végére nyomni
Zagreti vrh odvijka in z njim pritisniti konec plastičnega svinečnika ki gleda ven



Abbildung zusammengesetzter Teile
Illustration of assembled parts
Figure représentant les pièces assemblées
Afbeelding van samengevoegde onderdelen
Ilustración piezas ensambladas
Figura representando peças encaixadas
Illustrazione delle parti assemblate
Bildet visar delarna hopsatta
Kuva yhteenliitetyistä osista
Illustrasjonen viser de sammensatte delene
Illustrasjon, sammensatte deler
Изображение собранных деталей
Ρυθμική απόδοση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
Birleştirilen parçaların şekli
Zobrazani sestavených dílů
összeállított alkatrészek ábrája
Slika slopijenega dela



Zusammenbau-Reihenfolge
Sequence of assembly parts
Ordre d'assemblage
Volgorde van montage
Orden de montaje
Ordine di montaggio
Ordem de montagem
Monteringsrekkefølge
Kokoonasijärjestys
Monteringsförljd
Rækkefølgen af monteringen
Последовательность монтажа
Összeszerelési sorrend
Ακολουθία συναρμολόγησης
Kurmak-Sıra
Kolejność montażu
Vrstni red sestavljanja
Montáž - postup



Klebeband
Adhesive tape
Dévidoir de ruban adhésif
Plakband
Cinta adhesiva
Fita adesiva
Nastro adesivo
Tejp
Teippi
Tape
Tape
Kleefkass лента
Tasmá klejaca
κόλλητική ταινία
Yapıştırma bandı
Lepici páska
ragasztószalag
Traka z lepilom



Entfernen
Remove
Détacher
Verwijderen
Sacar
Retirar
Eliminare
Tag loss
Poista
Fjernes
Fjern
Удалить
Usun
απομακρύνετε
Temitleyin
Odstrant
eltávolítani
Ostrantni



Zur Anbringung der Abziehbilder empfehlen
Recommended to affix the decals
Recommandé pour l'application des décalcomanies
Aanbevelen voor het aanbrengen van de transfers
Recomendado para fijar las calcas
Prospice recomendado para aplicar os decalques
Recomendado per aplicarea la decalcomanie
Rekomenderas för monteringen av dekal
Anbefales til påsætning og placering af decals
Recomençuem-se para fixação de decalques na superfície da moldura
Zalecenie do nanoszenia kalkomanii
Συνοφιστεί να την επικόλληση των ετικετών
Dekalkeittien varjoitilamassa kullannitais tavisi edili
Připravte na desce přilepovací obědli
Mielia liglyti
Připorodit za přilepování nálepk
Doporućane na zalepvanje nalepkovih nalepk
RECOMANDAT PENTRU APLICAREA ACTELOR DOURLOR
Подпорадо за фиксация на картинке върху повърхността на модела



Zur Anbringung der Chromteile empfehlen
Recommended to fix chrome parts
Recomendé pour fixer les pièces chromées
Aanbevelen voor het aanbrengen van verchroomde delen
Recomendado para fijar piezas de cromo
Consigliato per fissare pezzi cromati
Rekomenderas för fästställning av kromerade delarna
Anbefales til fästgørelse af kromdel
Συνοφιστεί να την τοποθέτηση χρωματισμένων στοιχείων
Anbefales til å feste kromdelar
Recomendado para colar peças cromadas
Suositellaan läpinnäkyvien osien kiinnittämiseen
Recomençuem-se para fixação de cromados partes
Zalecenie do mocowania chromowanych elementów
Krom parçaları birleştirilmede tavsiye edilir
Doporućano pro připevnění chromovaných částí
Krom alkatrészek felhelyezéshez ajánlott
Priporočeno za namestitve delov iz kroma
Doporućuje se pre montáž chromových prvkov
Recomandat pentru fixarea pieselor transparente
Priporočeno za za varjevanje na prozračni deli



Zur Anbringung der Klarsichtteile empfehlen
Aanbevelen voor het aanbrengen van transparante delen
Recommended to fix clear parts
Recomendado para fijar piezas transparentes
Recomendado para fissare pezzi trasparenti
Rekomenderas för fästställning av transparenta delar
Anbefales til fästgørelse af gennemsigtige dele
Συνοφιστεί να την τοποθέτηση διαφανών στοιχείων
Anbefales til å feste klare deler
Recomendado para colar peças transparentes
Suositellaan läpinnäkyvien osien kiinnittämiseen
Recomençuem-se para fixação de peças transparentes
Zalecenie do mocowania przezroczystych elementów
Şeffaf parçaları birleştirilmede tavsiye edilir
Doporućano pro připevnění průzračných částí
Általós ajánlott átlátszó részeken elhelyezéshez ajánlott
Priporočeno za namestitve prozornih delov
Doporućuje se pre montáž přeevlných prvkov
Recomandat pentru fixarea pieselor transparente
Priporočeno za za varjevanje na prozračni deli

*
Nicht enthalten
Not included
Non fourni

Behoort niet tot de levering
No included
Non compresi

Não incluído
Ikke medsendt
Ingår ej

Ikke inkluderet
Eivät sisälly
Δεν συμπεριλαμβάνεται

He содержится
Nem tartalmazza
Nie zawiera

Ni vsebovano
İçerisinde bulunmamaktadır
Neni obsaženo

Achtung / Attention

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

E: Please note the enclosed safety advice and safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steed bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä ohjeist varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstestklar til bruk.

RUS: Соблюдать технику безопасности, сохранить инструкцию для дальнейших обращений

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: Προσέξτε τις συντημένες υποδείξεις και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθεσή σας.

CZ: Ekkektli guvenlik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

TR: Dbejte na piližony bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellepozára készen!

SLO: Piližena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Benötigte Farben/Used Colors

Benötigte Farben
Required coloursPeintures nécessaires
Benodigde kleurenPinturas necesarias
Tintas necessáriasColori necessari
Ainvánda fargerTarvittavat värit
Du trenger følgende fargerNødvendige farger
Необходимые краскиPotrzebne kolory
Απαιτούμενα χρώματαGerekli renkler
Potrebne barvySzükséges színek.
Potrebne barve

A

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metalico
aluminium, metallic
alumiini, metallikiito
aluminium, metallak
aluminium, metallic
алюминиевый, металлик
aluminium, metaliczny
aloumivniou, metaliko
aluminium, metalik
hliníková, metaliza
aluminium, metall
aluminium, metalik

B

schwarz, seidenmatt 302
black, silky-matt
noir, satiné mat
zwart, zijdemat
negro, mate seda
preto, fosco sedoso
nero, opaco seta
svart, sidenmatt
musta, silkinihmeä
sort, silkematt
sort, silkematt
черный, шелковисто-матовый
czarny, jedwabisto-matowy
μαύρο, μεταξωτό ματ
siyah, ipek mat
černá, hedvábně matná
fekete, selyemmat
črna, svila mat

C

silber, metallic 90
silver, metallic
argent, métallique
zilver, metallic
plata, metalizado
prata, metalico
argento, metalico
silver, metallic
hopea, metallikiito
seiv, metallak
seiv, metallic
серебристый, металлик
srebro, metaliczny
ασήμι, μεταλλικό
gümüş, metalik
stříbrná, metaliza
ezüst, metall
srebrna, metalik

D

anthrazit, matt 9
black, matt
anthracite, mat
antraciet, mat
antracita, mate
antracile, fosco
antracile, opaco
antracit, matt
antrasiliti, himmeä
koksgrå, mat
antrasit, matt
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακί, ματ
siyah, mat
antracit, matná
antracit, matt
tanno siva, mat

E

eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleur, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metalico
ferro, metalico
järnfärg, metallic
teräkserväriäinen, metallikiito
jern, metallak
jern, metallic
стальной, металлик
Żelazo, metaliczny
σιδηρό, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metall
železná, metalik

F

schwarz, glänzend 7
black, gloss
noir, brillant
zwart, glansend
negro, brillante
preto, brilhante
nero, lucente
svart, blank
musta, kiiltävä
sort, skinnende
sort, blank
черный, блестящий
czarny, blyszczący
μαύρο, υαλιωτέρο
siyah, parlak
černá, lesklá
fekete, fényes
črna, bleskajoča

G

50%

schwarz, seidenmatt 302
black, silky-matt
noir, satiné mat
zwart, zijdemat
negro, mate seda
preto, fosco sedoso
nero, opaco seta
svart, sidenmatt
musta, silkinihmeä
sort, silkematt
sort, silkematt
черный, шелковисто-матовый
czarny, jedwabisto-matowy
μαύρο, μεταξωτό ματ
siyah, ipek mat
černá, hedvábně matná
fekete, selyemmat
črna, svila mat

+ 50%

grau, seidenmatt 378
grey, silky-matt
gris, satiné mat
grjs, zijdemat
gris, mate seda
cinzento, fosco sedoso
grigio, opaco seta
grå, sidenmatt
harmaa, silkinihmeä
grå, silkematt
grå, silkematt
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
γκρι, μεταξωτό ματ
gri, ipek mat
černá, hedvábně matná
szürke, selyemmat
siva, svila mat

H

gold, metallic 94
gold, metallic
or, métallique
goud, metallic
oro, metalizado
ouro, metalico
oro, metalico
guld, metallic
kulta, metallikiito
guld, metallak
guld, metallic
золотой, металлик
złoty, metaliczny
χρυσός, μεταλλικό
altin, metalik
zlata, metaliza
arany, metall
zlatna, metalik

I

weiß, seidenmatt 301
white, silky-matt
blanc, satiné mat
wit, zijdemat
blanco, mate seda
branco, fosco sedoso
bianco, opaco seta
vit, sidenmatt
valkoinen, silkinihmeä
hvid, silkematt
hvit, silkematt
белый, шелковисто-матовый
biały, jedwabisto-matowy
λευκό, μεταξωτό ματ
beyaz, ipek mat
bílá, hedvábně matná
fehér, selyemmat
bela, svila mat

J

feuerrot, seidenmatt 330
fiery red, silky-matt
rouge feu, satiné mat
rood helder, zijdemat
rojo fuego, mate seda
vermelho vivo, fosco sedoso
rosso fuoco, opaco seta
eldröd, sidenmatt
tulipunainen, silkinihmeä
ildröd, silkematt
ildröd, silkematt
огненно-красный, шелк-матовый
czerwony ognisty, jedwabisto-mat.
μπεζ, μεταξωτό ματ
ateş, ipek mat
ohnivě červená, hedvábně matná
tűzpiros, selyemmat
ogenj rdeča, svila mat

K

panzergrau, matt 78
tank grey, matt
gris blindé, mat
pantsergrjs, mat
plomizo, mat
cinzento militar, fosco
color carro armato, opaco
pansargrā, matt
panssarinharmaa, himmeä
kampvogngrā, mat
pansargrā, matt
серый танк, матовый
szary czołg, matowy
γκρι τανκς, ματ
panzer grisi, mat
páncéřová šedá, matná
páncéřszürke, mat
oklopno siva, mat

L

farblos, matt 2
clear, matt
incoloro, mat
kleurloos, mat
incoloro, mate
incolore, fosco
transparente, opaco
färglös, matt
värtön, himmeä
farvelos, mat
klar, matt
бесцветный, матовый
bezbawny, matowy
άχρωμο, ματ
renksiz, mat
bezbarevná, matná
színtelen, matt
brezbravna, mat

M

orange, klar 730
orange, clear
orange, clair
orange, helder
naranja, claro
laranja, claro
arancione, chiaro
orange, klar
orange, kirkas
orange
orange
оранжевый
pomarańczowy
πορτοκαλί, διαυγές
portakal, şeffaf
oranžová, čirá
narancs, áttetsző
pomarandžasta, jasna

N

rot, klar 731
red, clear
rouge, clair
rood, helder
rojo, claro
vermelho, chiaro
rosso, chiaro
röd, klar
ruud, kirkas
punainen, kirkas
röd
röd
красный
czerwien
κόκκινο, διαυγές
kirmizi, şeffaf
červená, čirá
piros, áttetsző
rdeča, jasna

O

grau, seidenmatt 374
grey, silky-matt
gris, satiné mat
grjs, zijdemat
gris, mate seda
cinzento, fosco sedoso
grigio, opaco seta
grå, sidenmatt
harmaa, silkinihmeä
grå, silkematt
grå, silkematt
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
γκρι, μεταξωτό ματ
gri, ipek mat
šedá, hedvábně matná
szürke, selyemmat
siva, svila mat

P

laubgrün, seidenmatt 364
leaf green, silky-matt
vert feuille, satiné mat
bladgroen, zijdemat
verde foliage, mate seda
verde gajo, fosco sedoso
verde foglia, opaco seta
lövgrön, sidenmatt
lehdenvihreä, silkinihmeä
lövgrön, silkematt
lövgrön, silkematt
лиственно-зеленый, шелк-матовый
zielony liściasty, jedwabisto-matowy
πράσινο φυλλώματος, μεταξ, ματ
yaprak yeşili, ipek mat
zelená jako listi, hedvábně matná
lombzöld, selyemmat
list zelena, svila mat

50%

holzbraun, seidenmatt 382
wood brown, silky-matt
brun bois, satiné mat
houtbruin, zijdemat
marrón madera, mate seda
castanho madeira, fosco sedoso
marrone legno, opaco seta
träbrun, sidenmatt
puunruskea, silkinihmeä
träbrun, silkematt
träbrun, silkematt
древесно-коричневый, шелковисто-матовый
drewnobrazowy, jedwabisto-matowy
καφέ ξύλου, μεταξωτό ματ
odun kahverengisi, ipek mat
hnědá barvy dřeva, hedvábně matná
fabarna, selyemmat
drevo plava, svila mat

Q

+ 50%

feuerrot, seidenmatt 330
fiery red, silky-matt
rouge feu, satiné mat
rood helder, zijdemat
rojo fuego, mate seda
vermelho vivo, fosco sedoso
rosso fuoco, opaco seta
eldröd, sidenmatt
tulipunainen, silkinihmeä
ildröd, silkematt
ildröd, silkematt
огненно-красный, шелк-матовый
czerwony ognisty, jedwabisto-mat.
μπεζ, μεταξωτό ματ
ateş, ipek mat
ohnivě červená, hedvábně matná
tűzpiros, selyemmat
ogenj rdeča, svila mat

R

Ferrari-Rot, glänzend 34
Ferrari red, gloss
rouge Ferrari, brillant
Ferrari rood, glansend
rojo Ferrari, brillante
vermelho Ferrari, brilhante
rosso Ferrari, lucente
Ferrari-röd, blank
Ferrari-punainen, kiiltävä
Ferrari-röd, skinnende
Ferrari-röd, blank
Феррари-красный, блестящий
czerwien Ferrari, blyszczący
Κόκκινο της Ferrari, υαλιωτέρο
Ferrari kırmızısi, parlak
červená Ferrari, lesklá
Ferrari-piros, fényes
ferari rdeča, bleskajoča

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase), original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde, Germany.

This direct service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH, Unit 10, Old Airfield Industrial Estate, Cheddington Lane, Tring, Herts, HP23 4QR, Great Britain.

For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids. Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

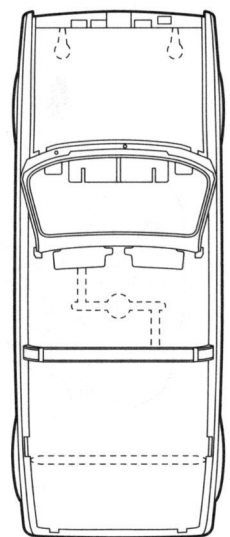
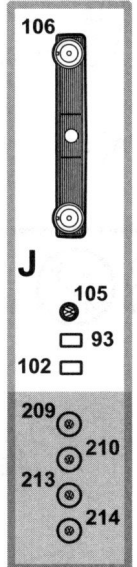
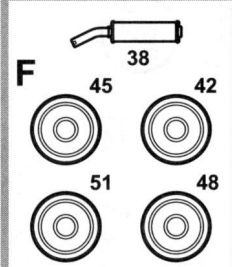
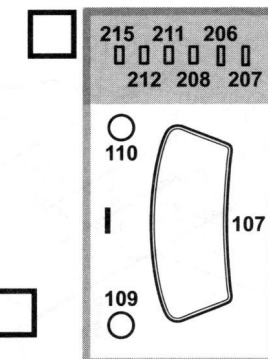
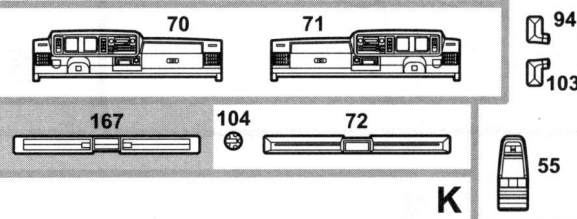
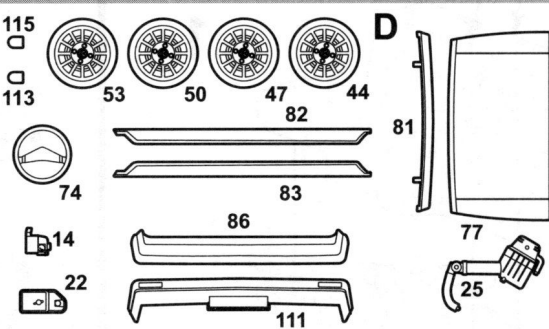
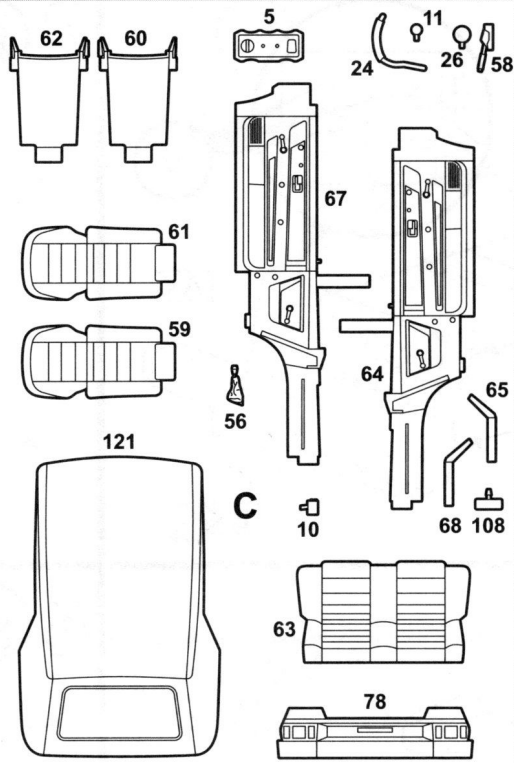
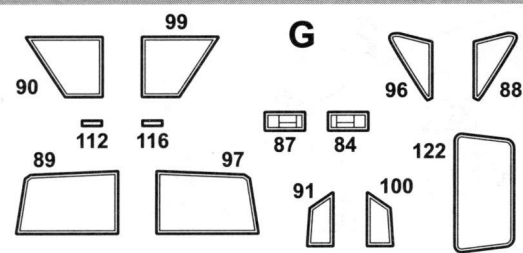
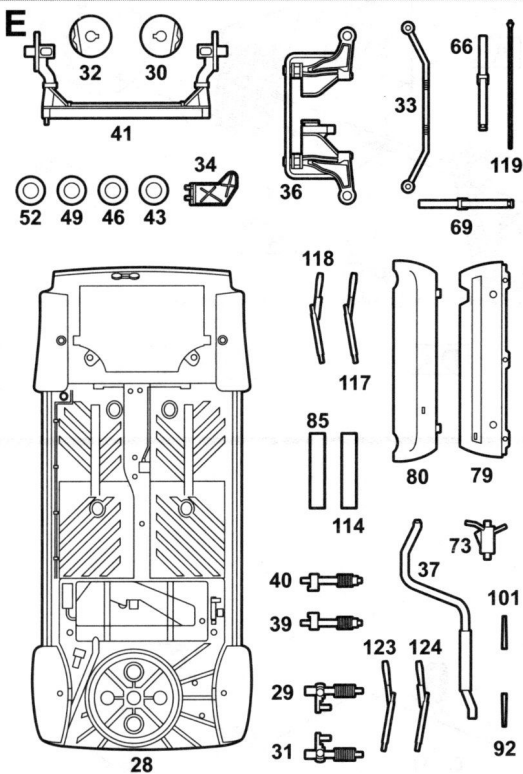
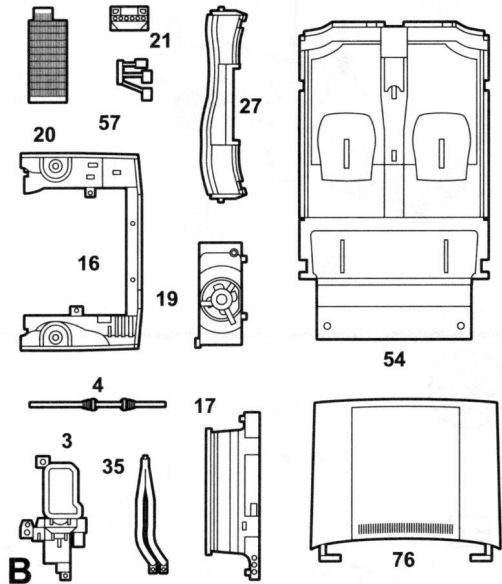
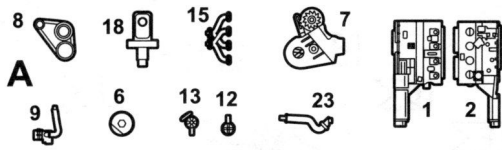
Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde, Allemagne ou Revell GmbH, 14B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN-streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

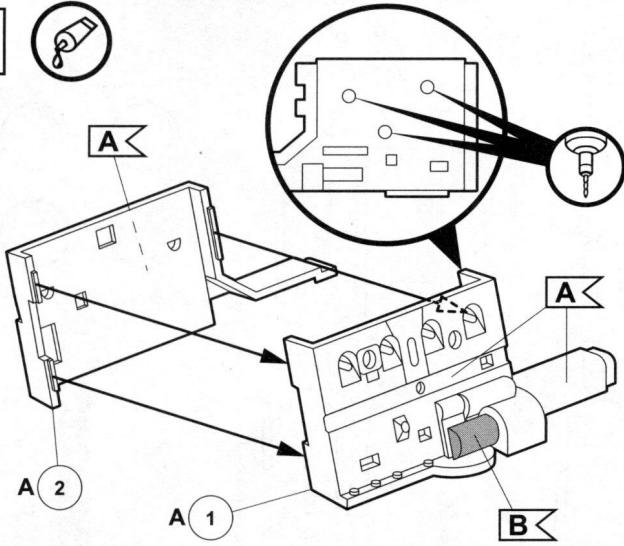
Ons adres is: Revell GmbH, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot-Brittannië.

Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

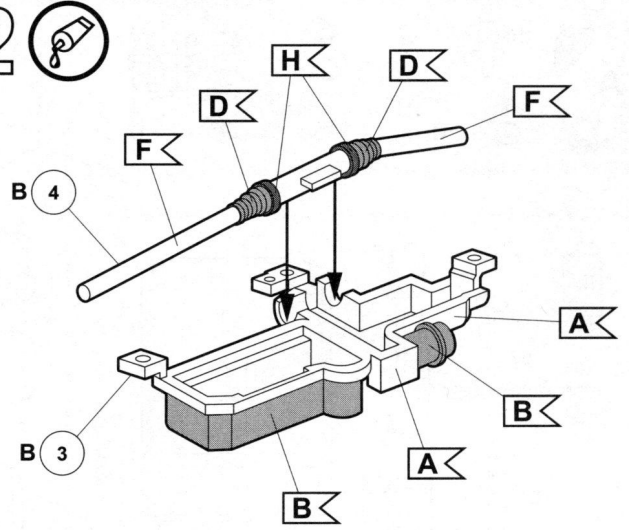


Nicht benötigte Teile
Parts not used
Pièces non utilisées
Niet benodigde onderdelen
Piezas no necesarias
Peças não utilizadas
Parti non usate
Inte använda delar
vārītān, kaitāvē
Ikke nødvendige dele
Deler som ikke er nødvendige
Neispol' zovanyye detal'i
Elementy niepotrzebne
μη χρειαζόμενα εξαρτήματα
Gereksiz parçalar
Nepotrebné diely
fel nem használt alkatrészek
Nepotrební deli

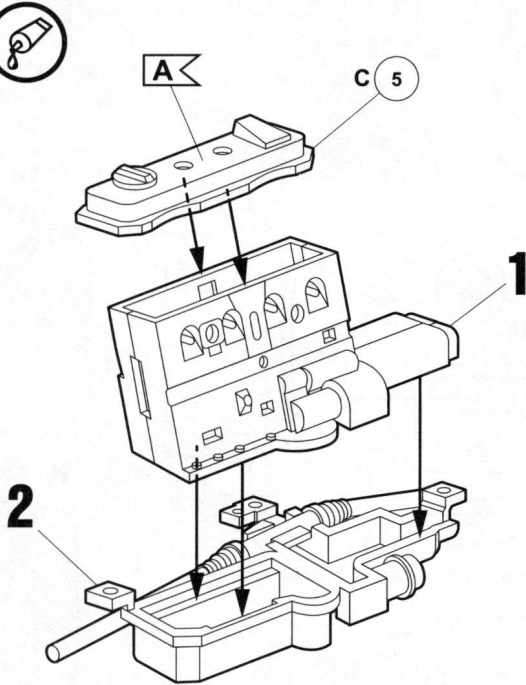
1



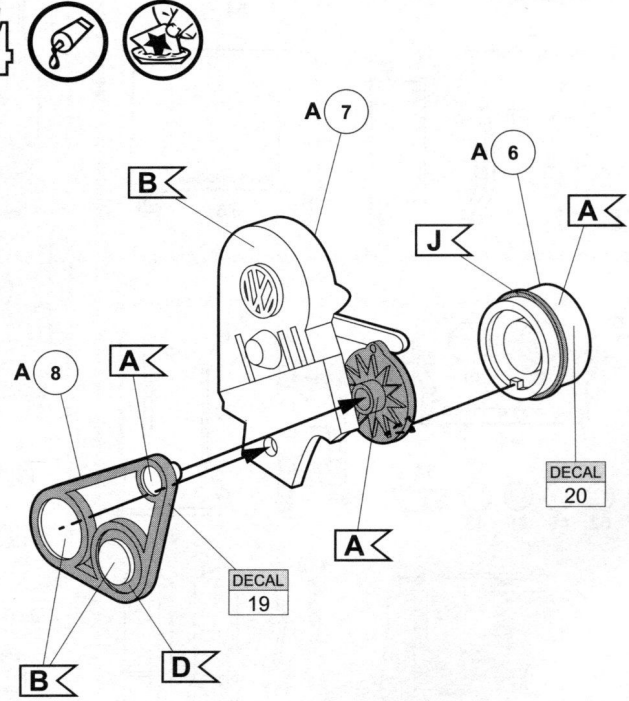
2



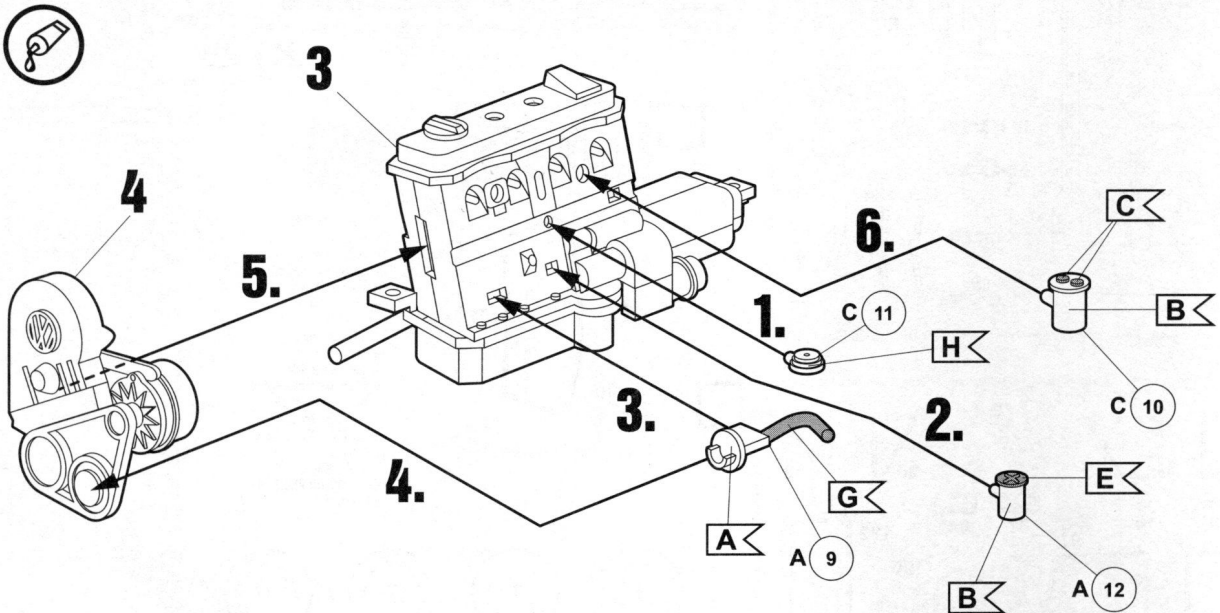
3



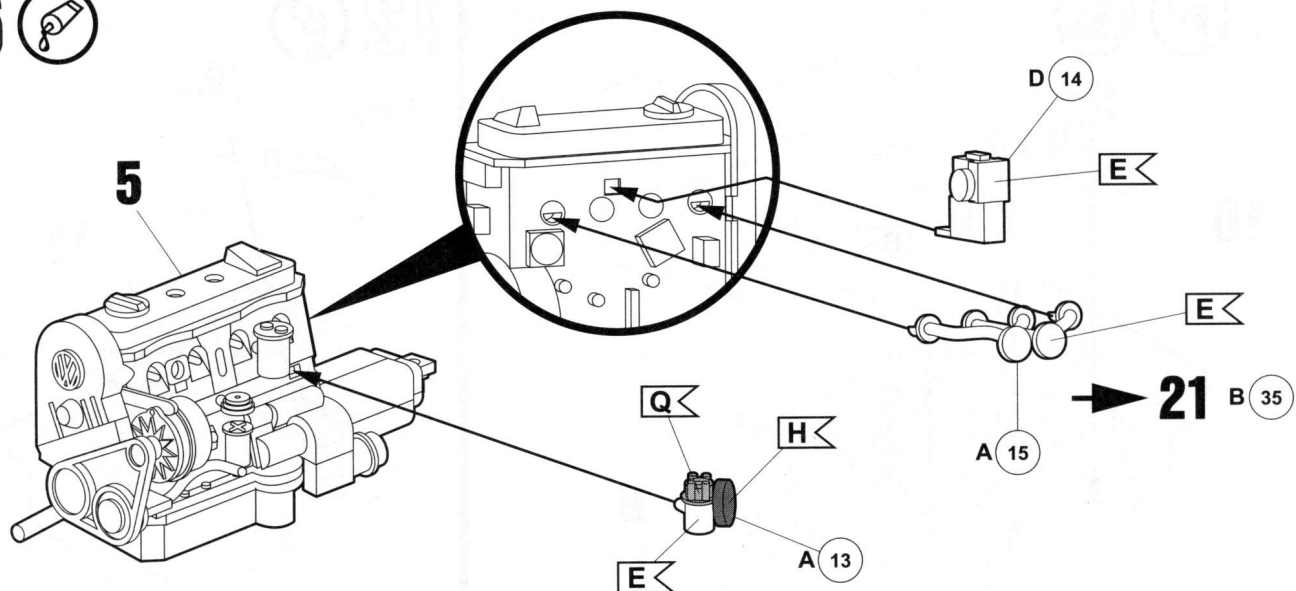
4



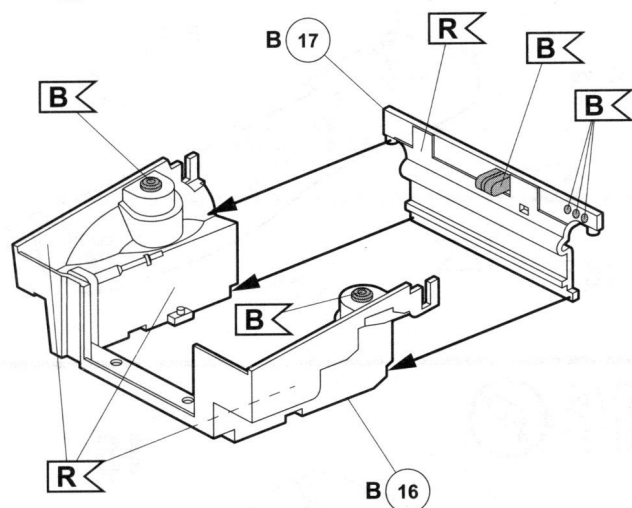
5



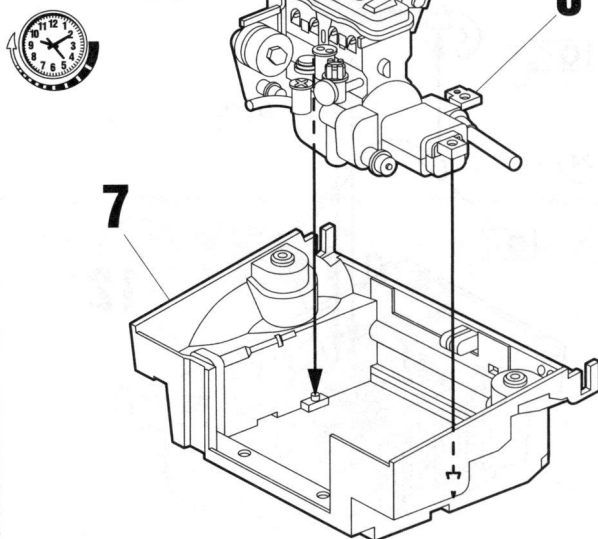
6



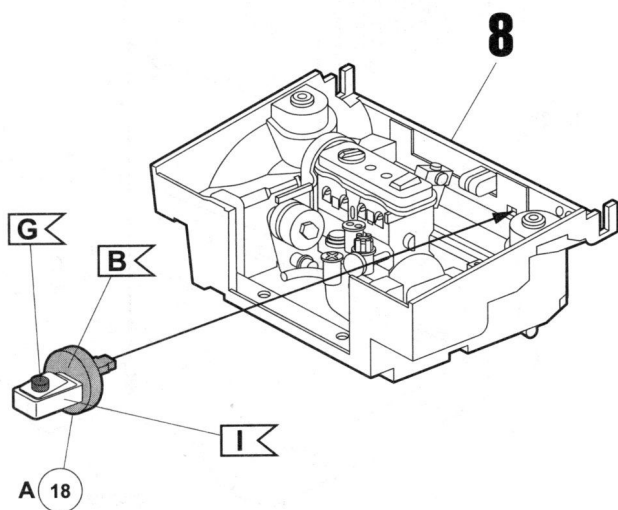
7



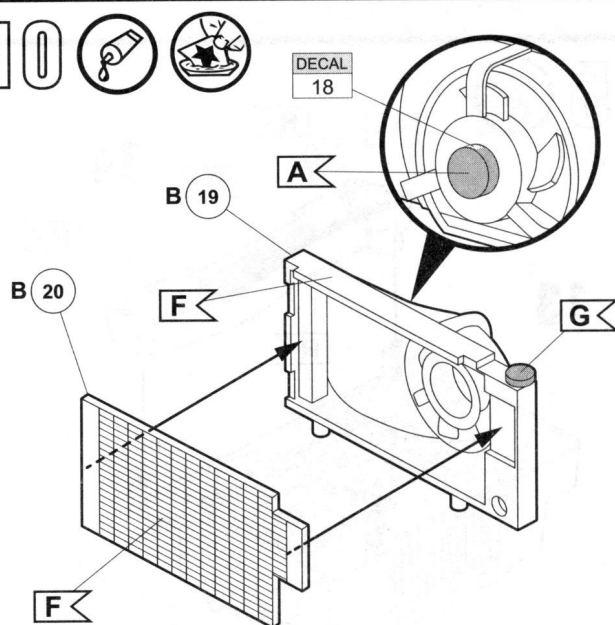
8

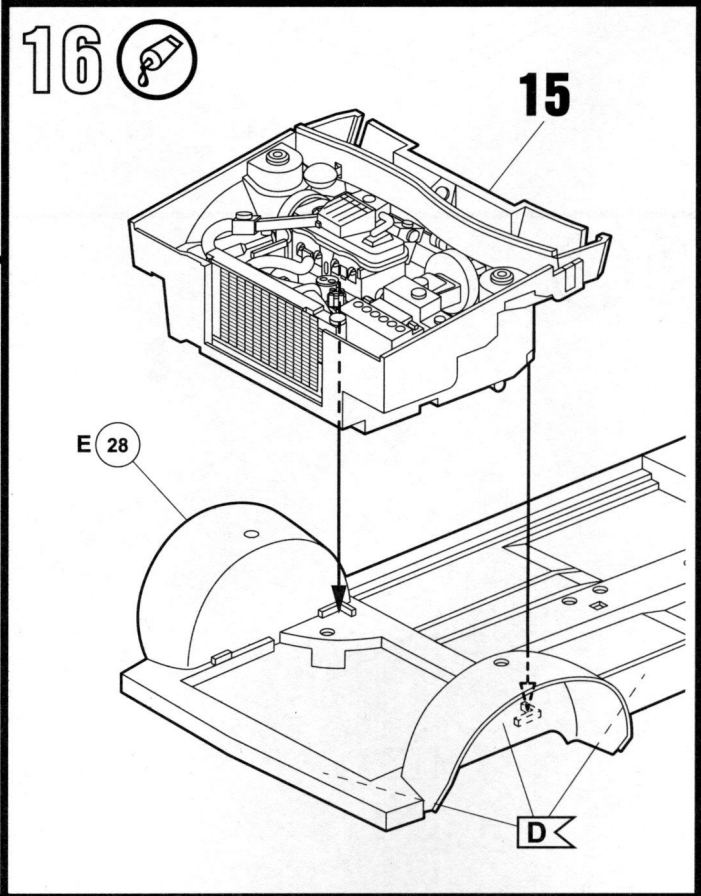
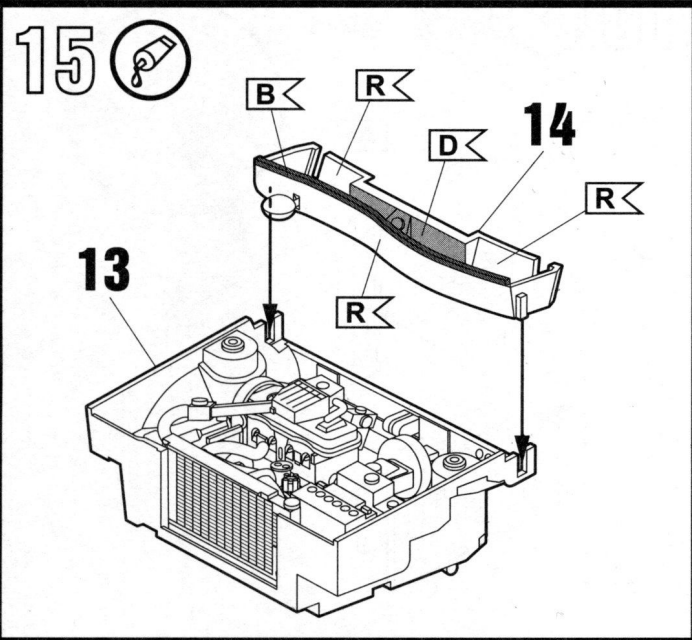
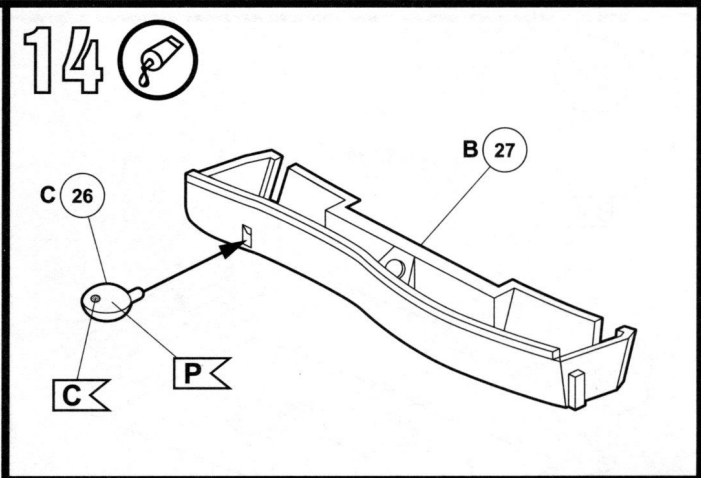
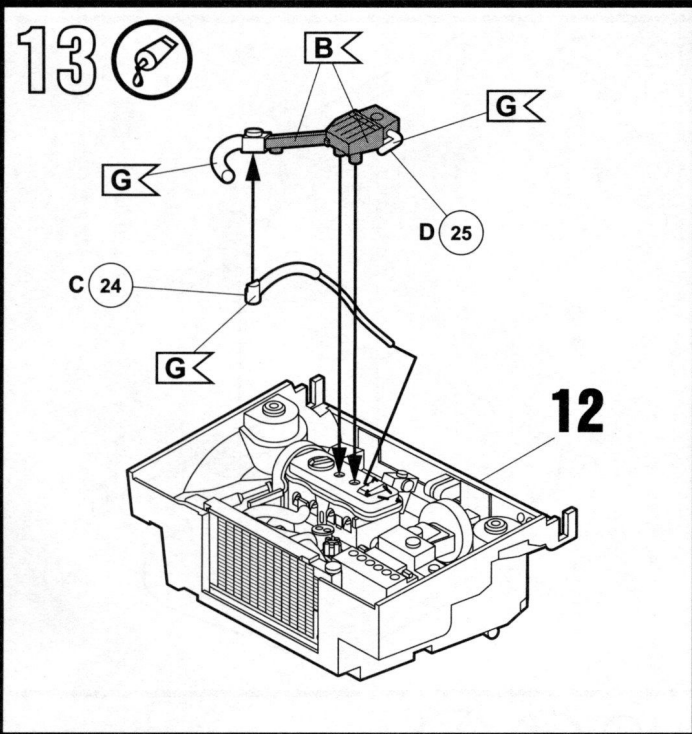
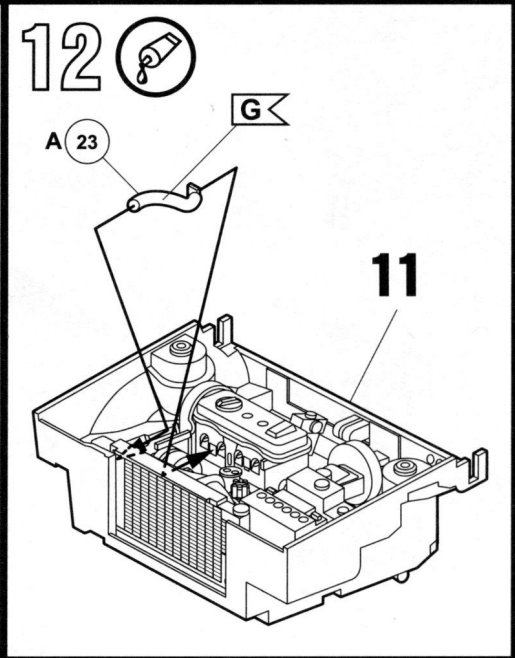
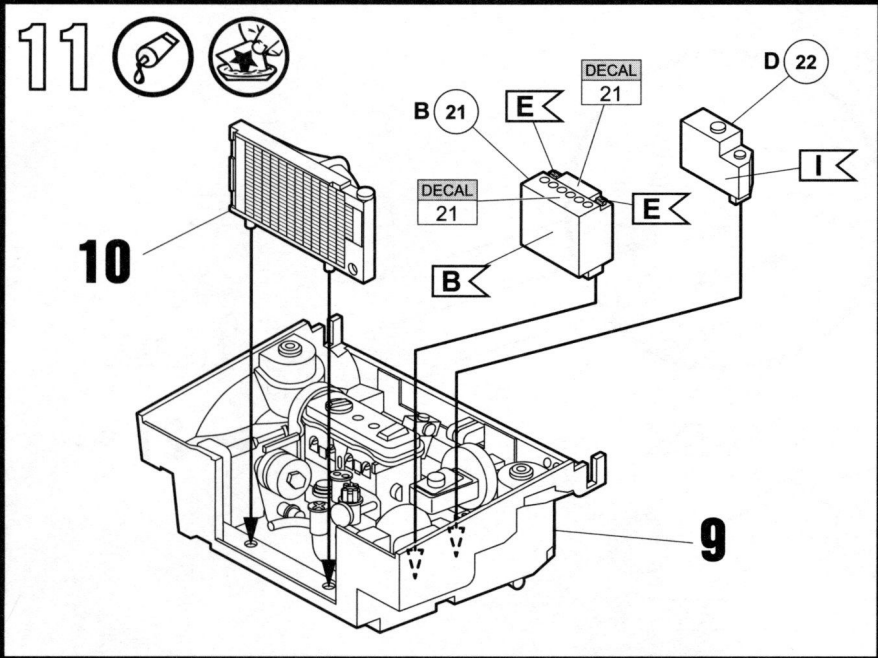


9

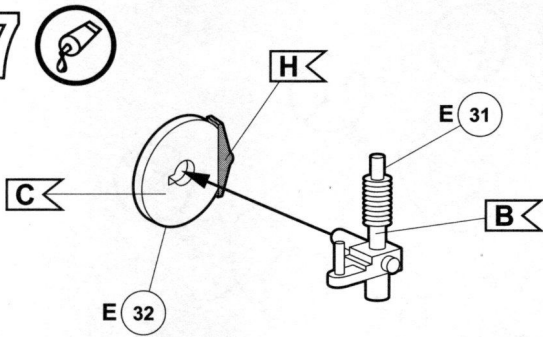


10

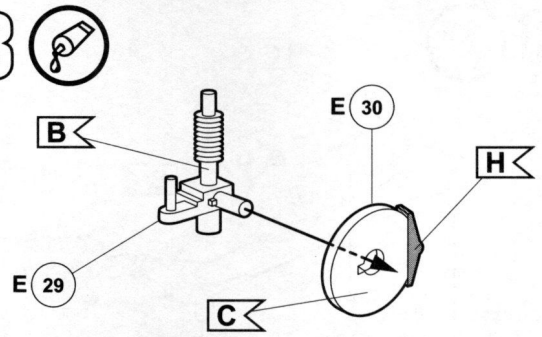




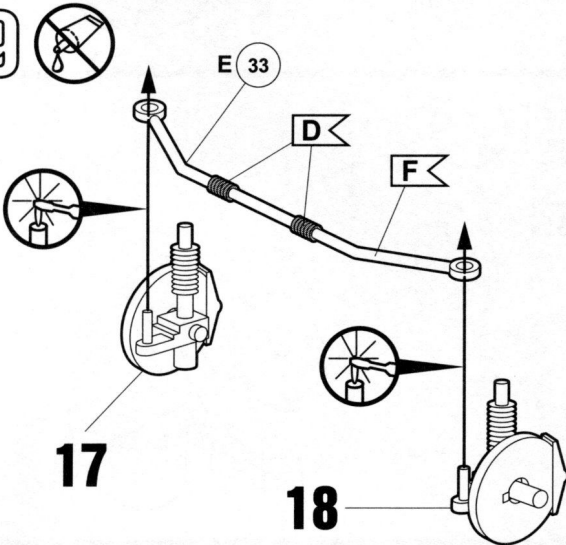
17



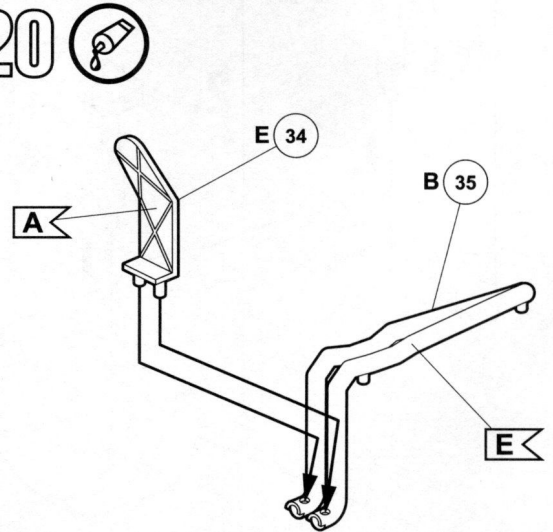
18



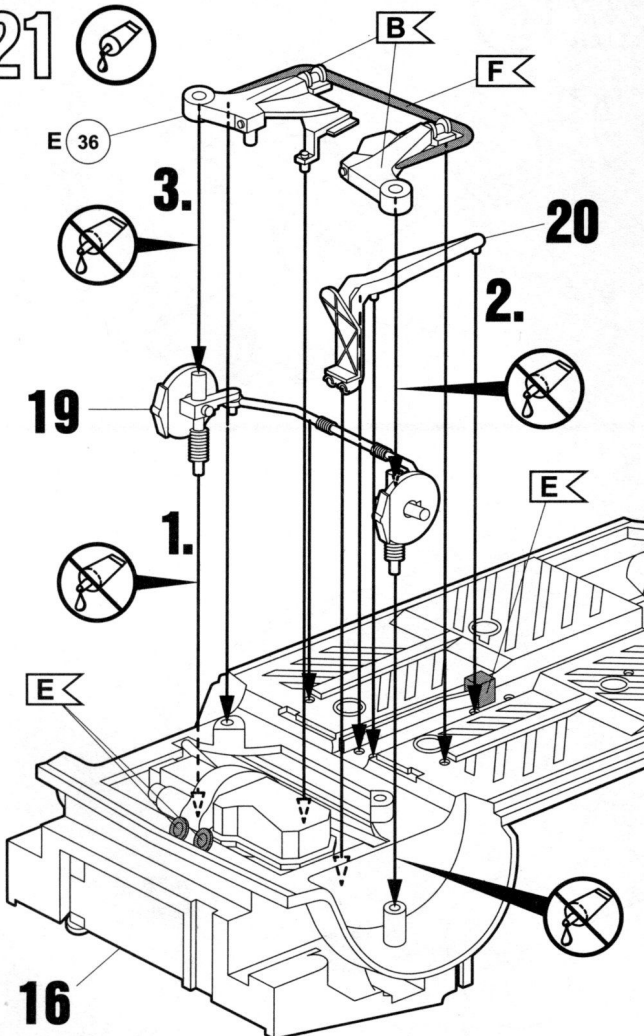
19



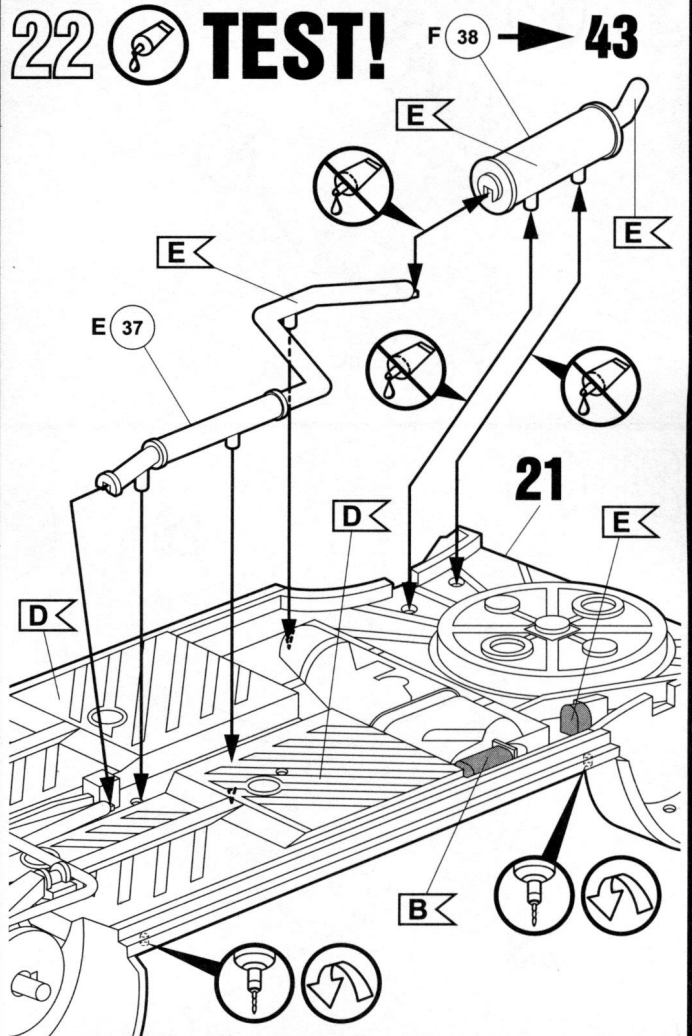
20

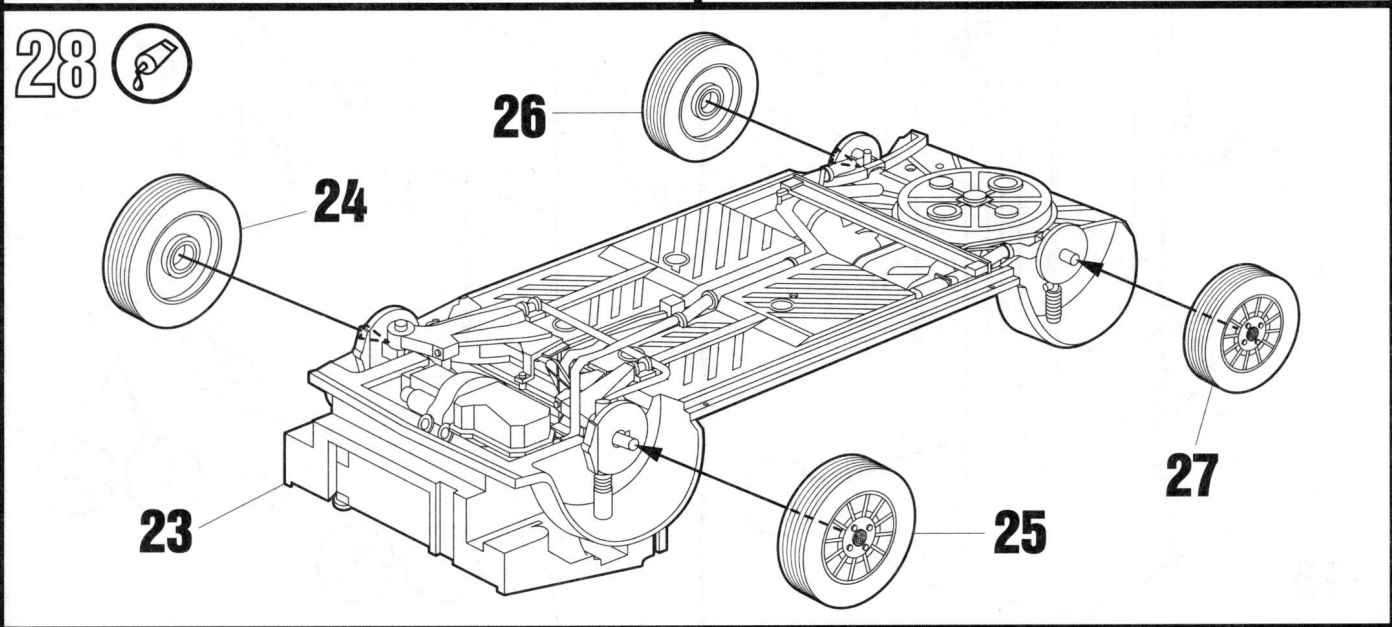
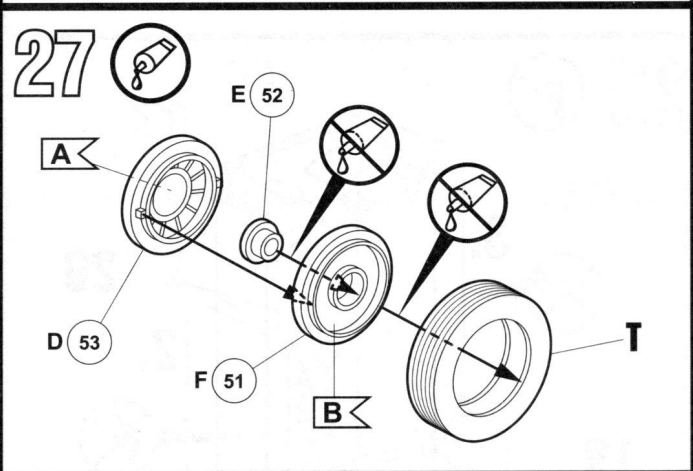
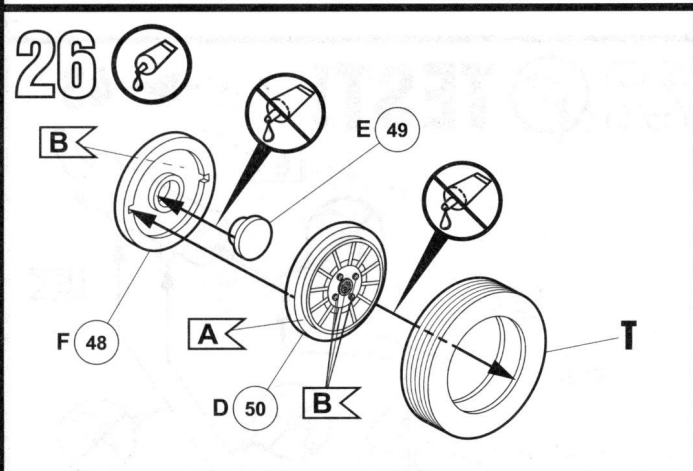
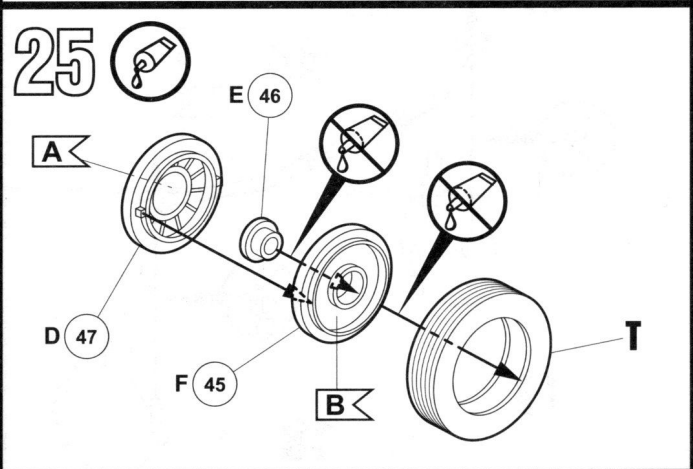
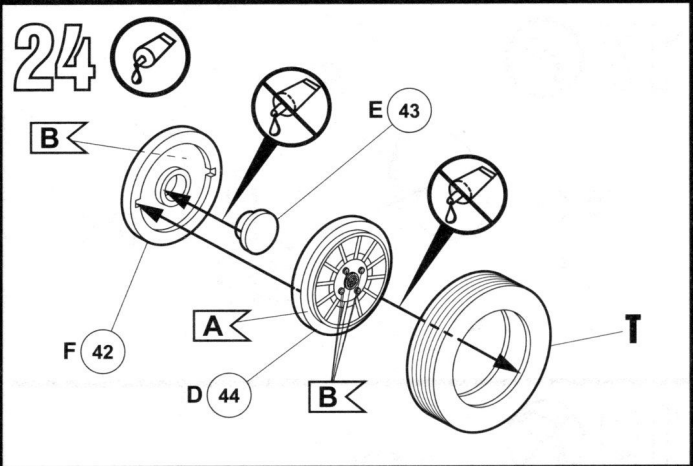
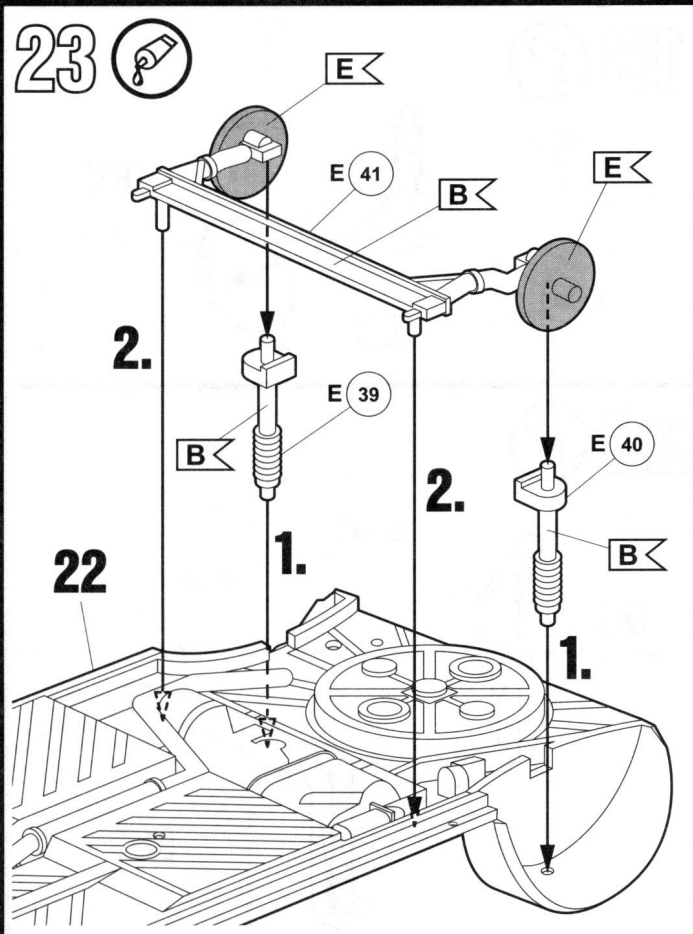


21

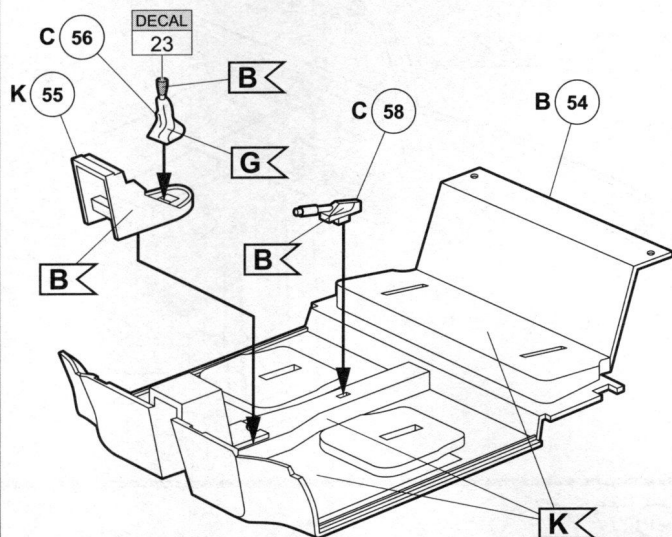


22





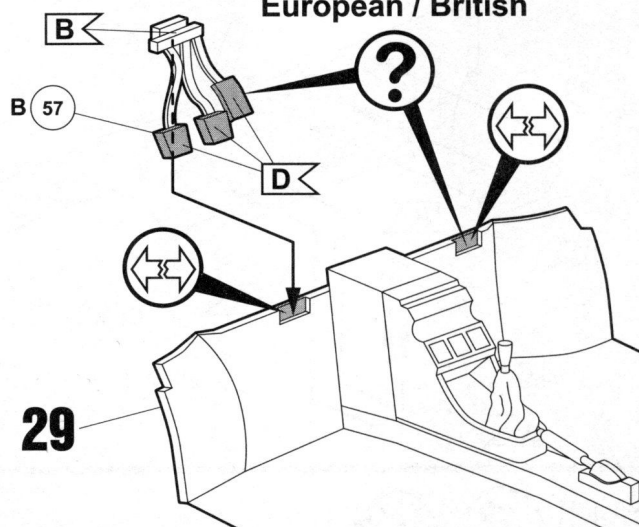
29



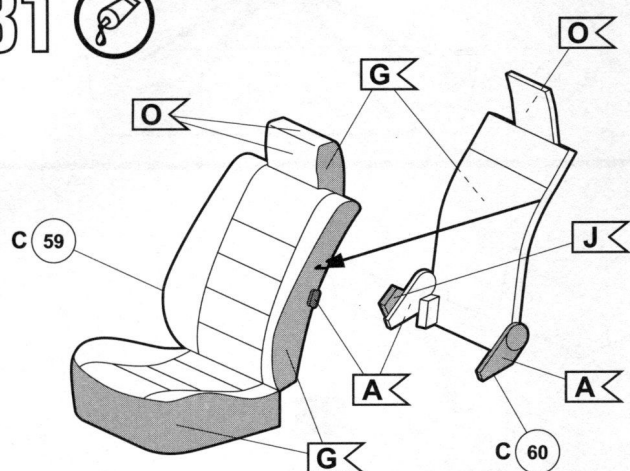
30



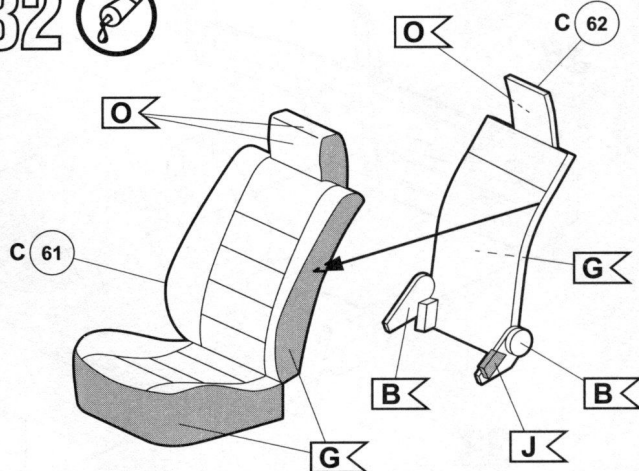
European / British



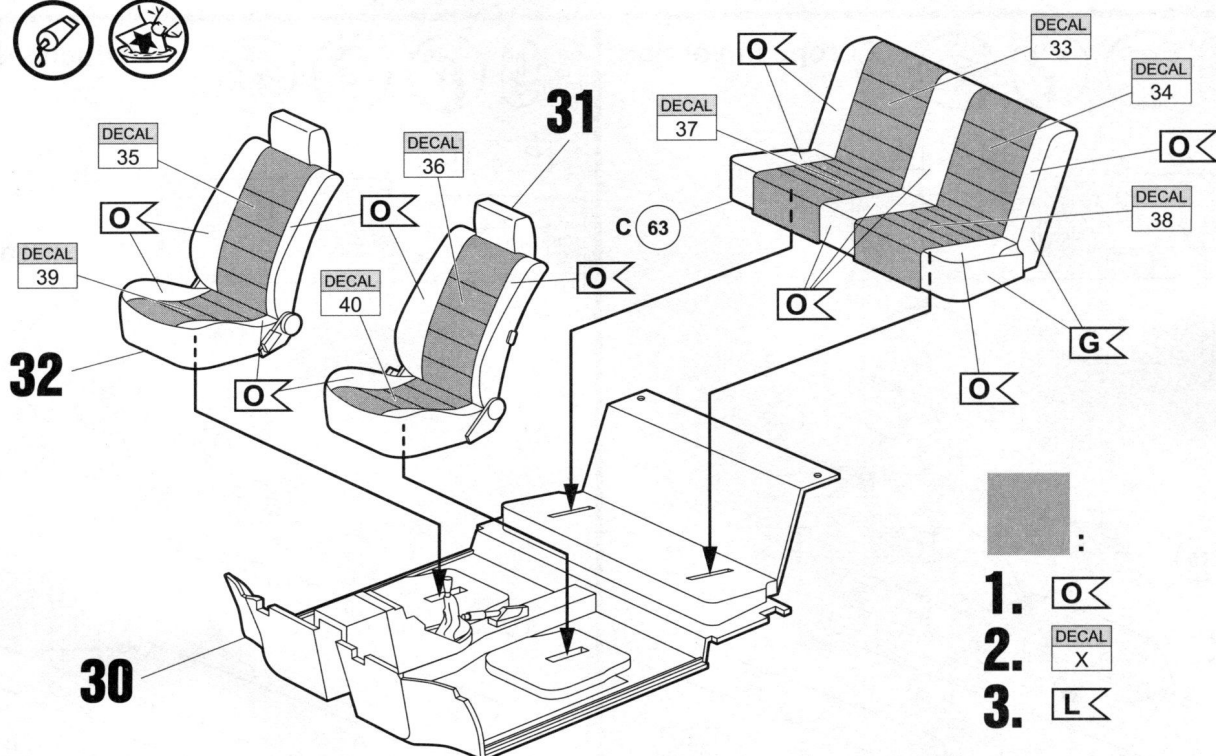
31

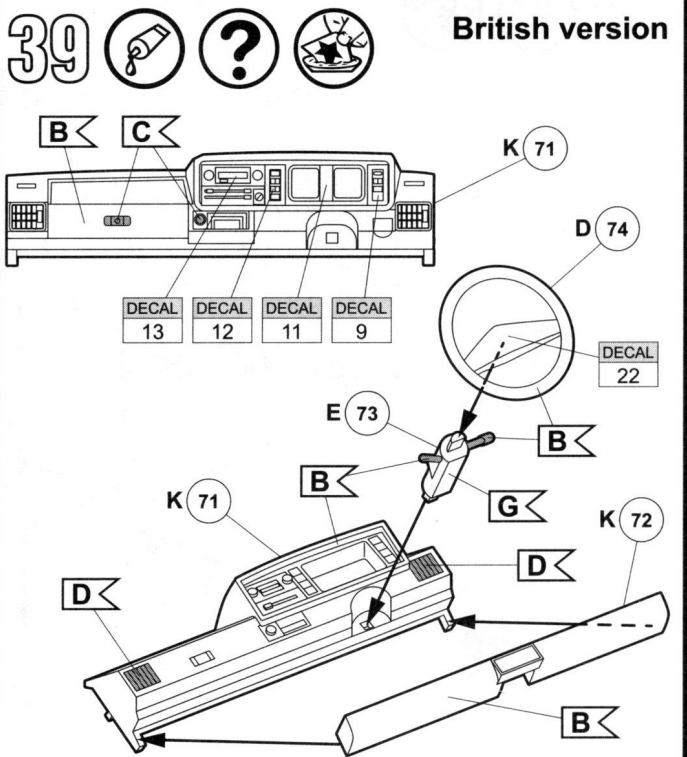
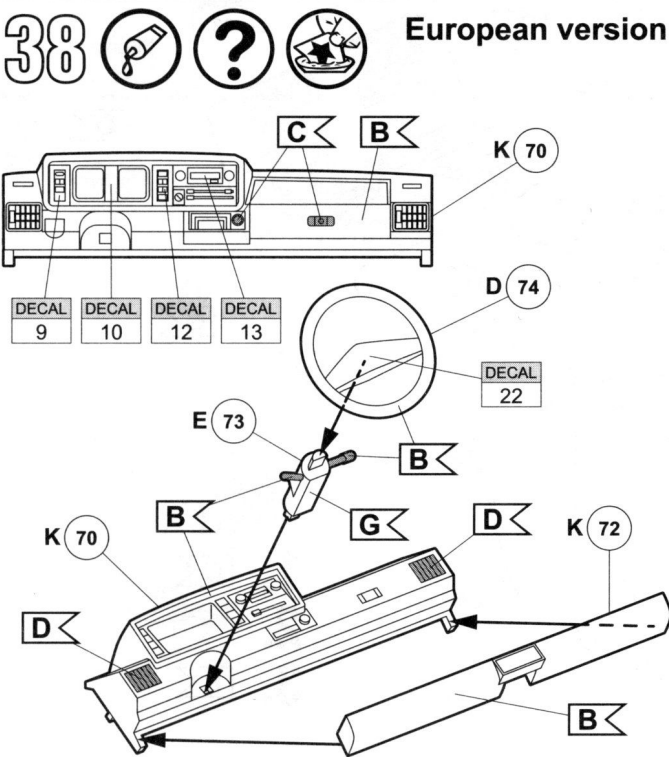
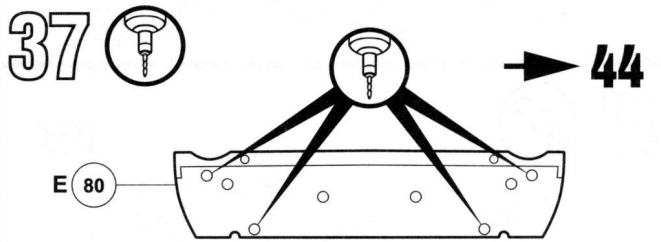
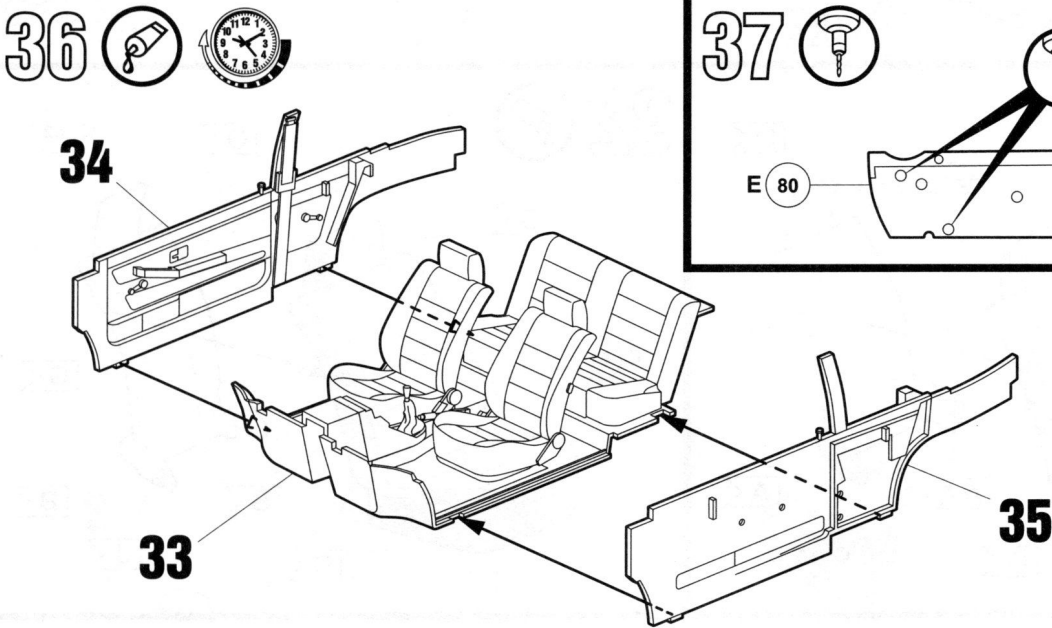
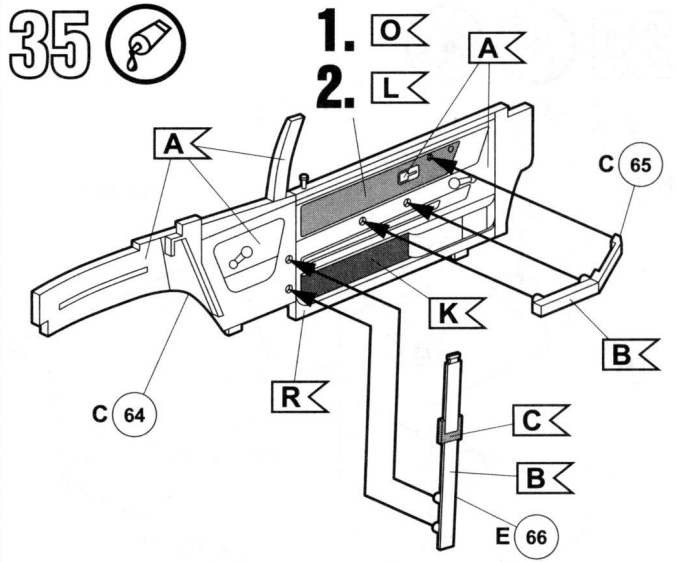
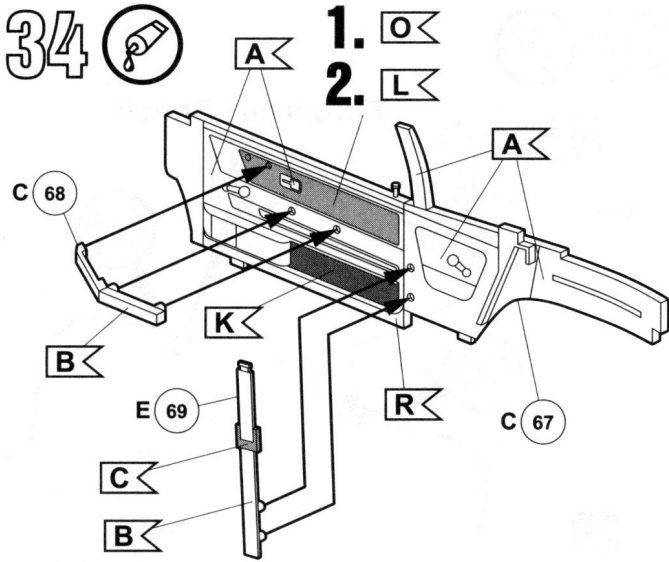


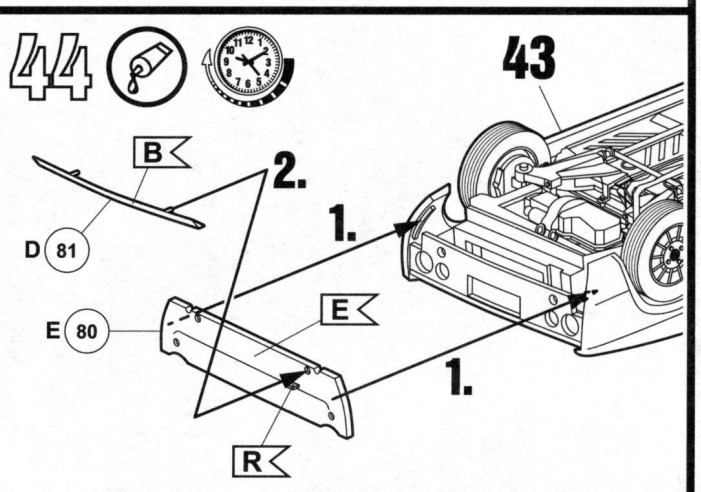
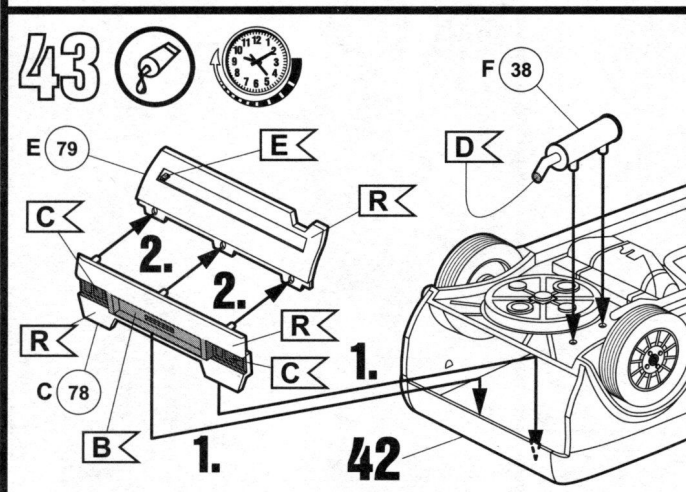
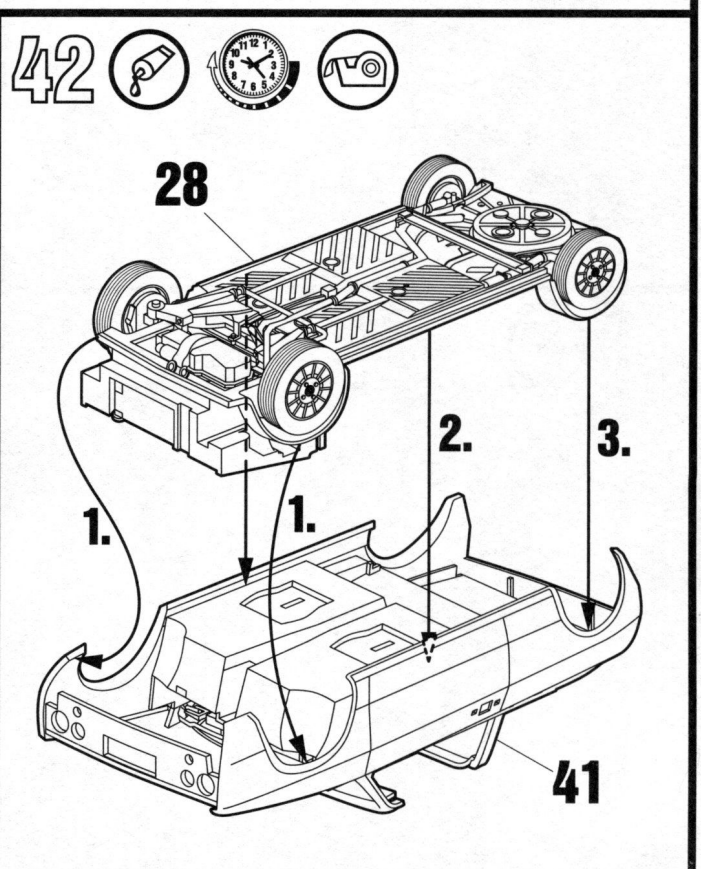
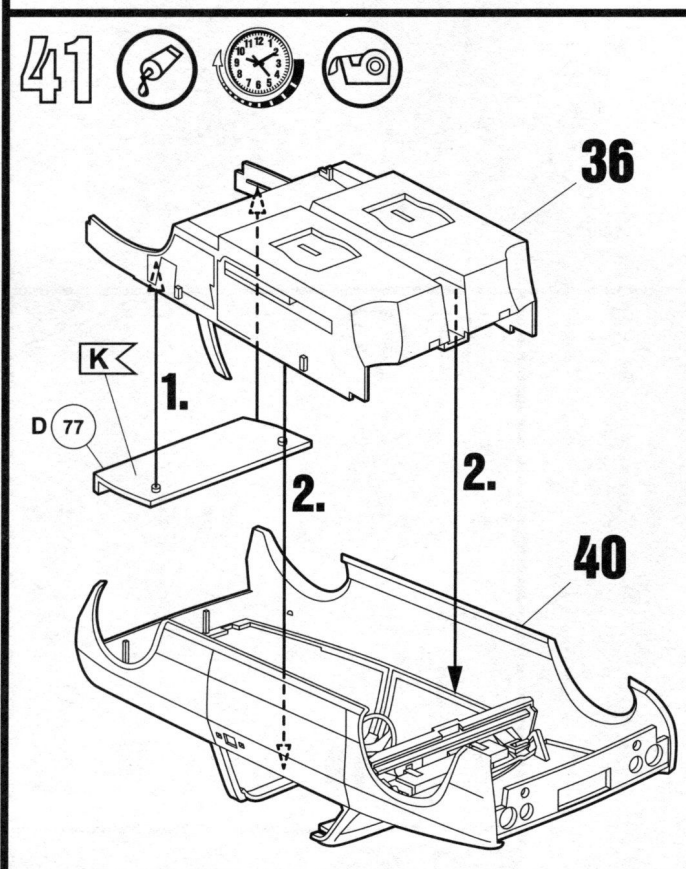
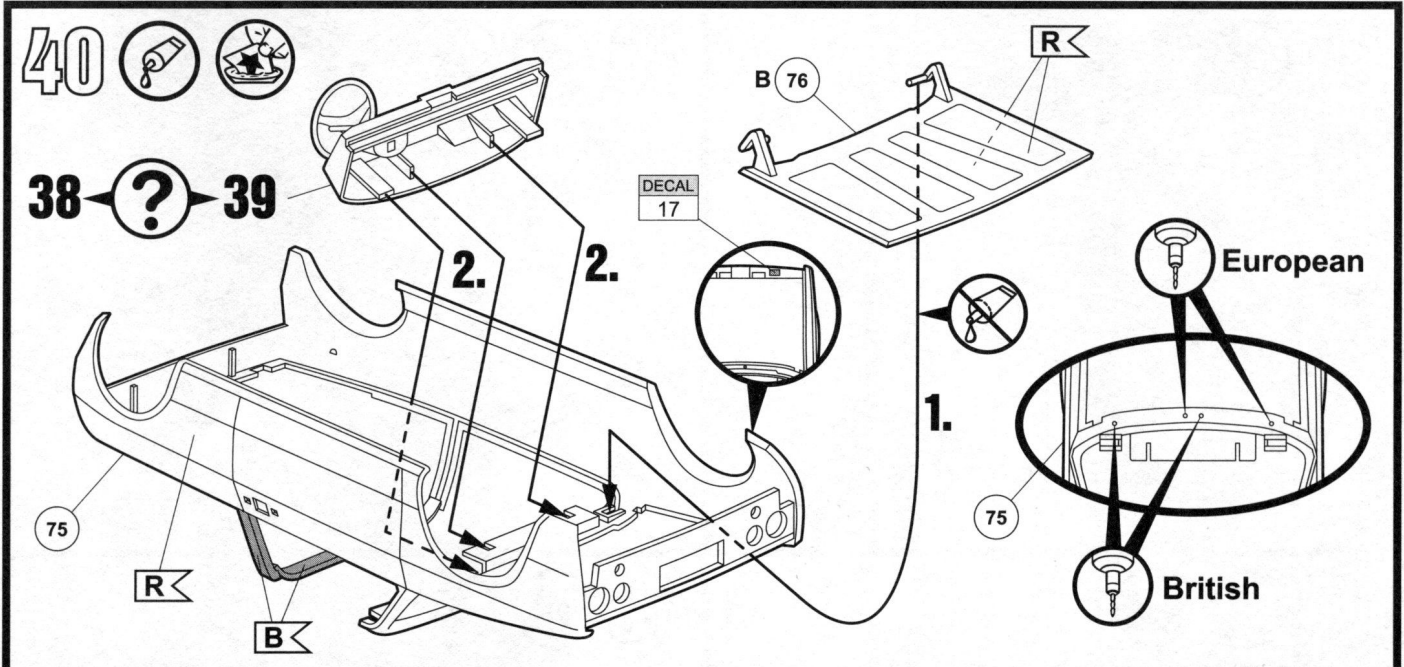
32



33



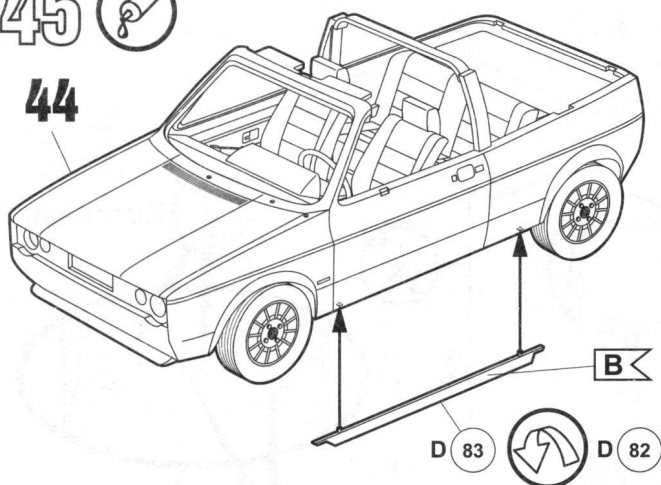




45



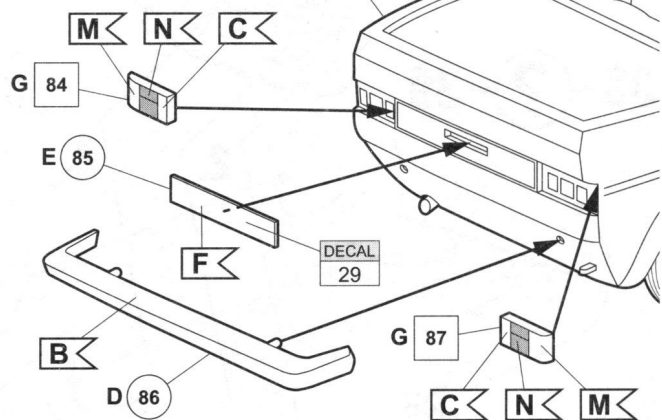
44



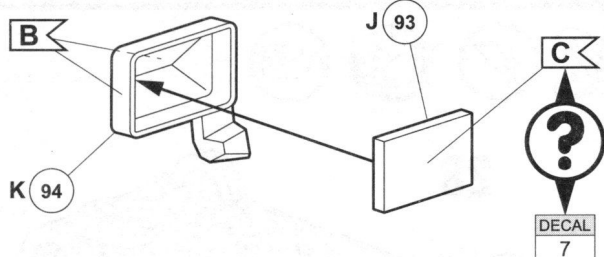
46



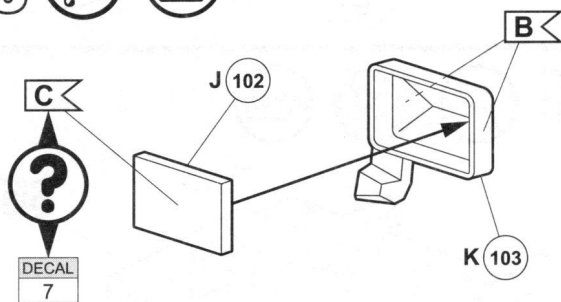
45



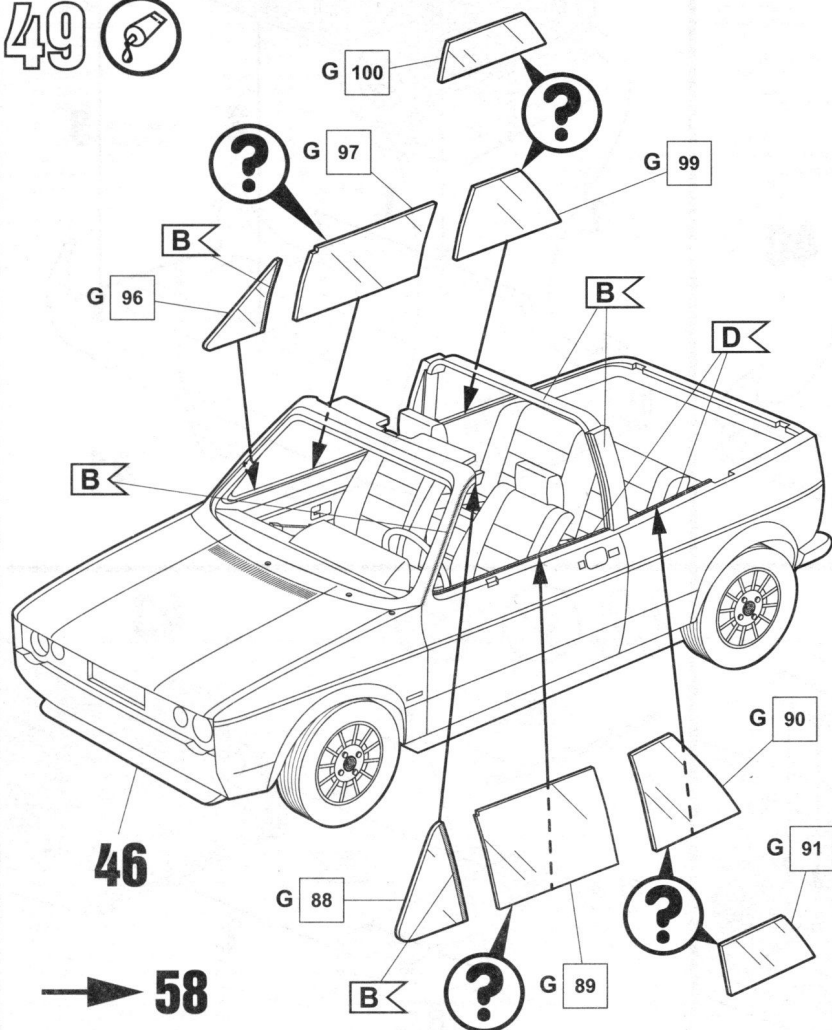
47



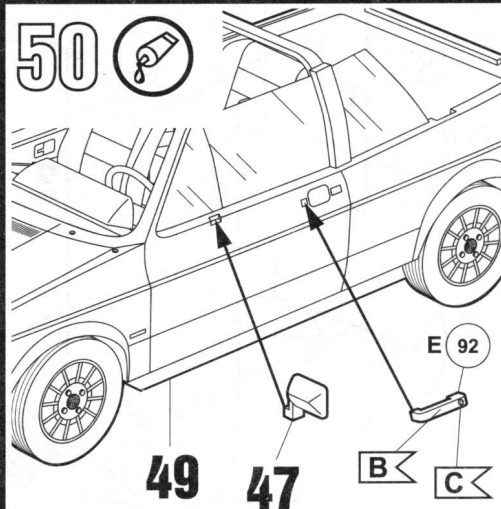
48



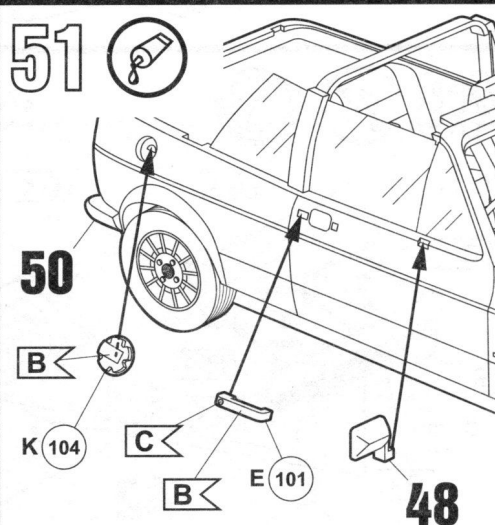
49



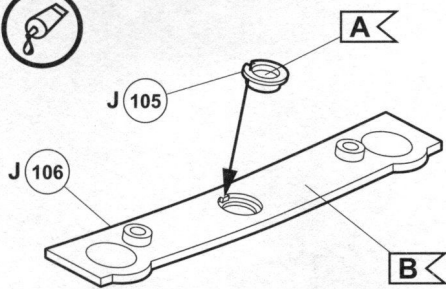
50



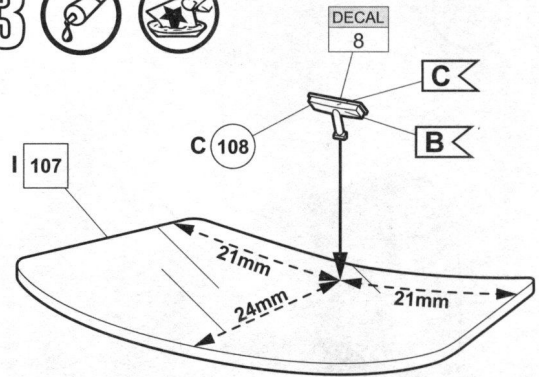
51



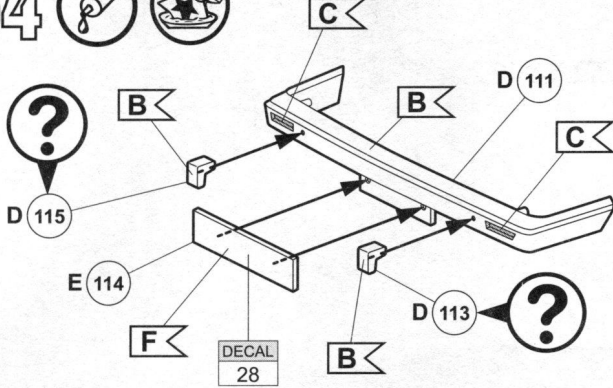
52



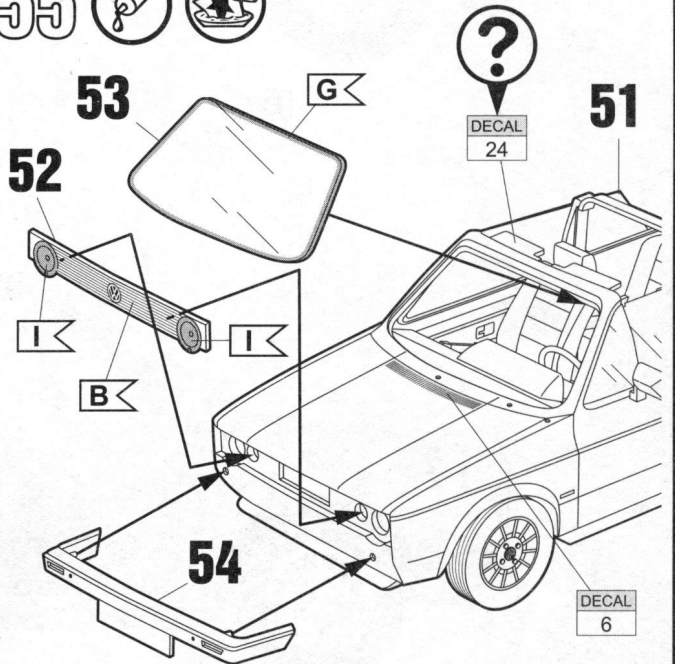
53



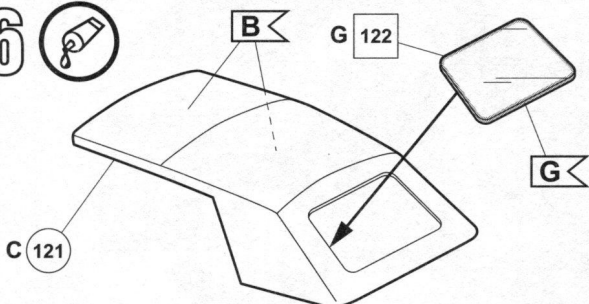
54



55



56



57

